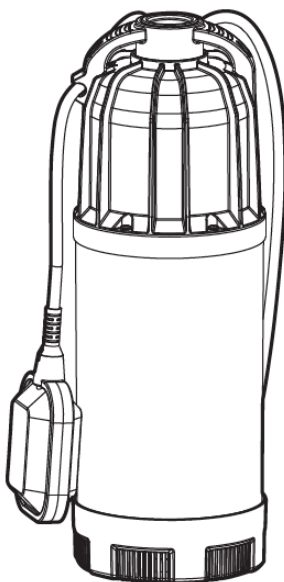


POTOPNA ČRPALKA

Villager VSP 6500 M

ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO



CE IPX8



UVOD IN VARNOST

Zahvaljujemo se Vam za nakup našega izdelka. Naprava je električna črpalka, ki se uporablja za črpanje vode. Po odpiranju embalaže najprej preverite, če so vsi deli priloženi in nepoškodovani. Če kakšen del manjka ali je poškodovan, naprave ne uporabljajte in se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem ali serviserjem. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo. Pri prodaji ali posojanju naprave priložite ta navodila.

VARNOSTNA OPOZORILA

1. Vse vtičnice morajo biti ozemljene.
2. Nikoli ne vlecite za kabel in ne prenašajte naprave tako, da vlečete za kabel.
3. Kabel namestite na varno mesto, kjer je zaščiten pred ostrimi robovi, oljem ali toploto. Kabla ne zvijajte, vlecite in ne stiskajte.
4. Pred priklopom na napajanje preverite, če je napajalna napetost enaka napetosti naprave.
5. Menjavo delov in popravila lahko opravlja samo pooblaščen serviser.
6. Električne povezave lahko opravljajo samo izkušeni električarji ali pooblašчени serviserji. Upoštevajte državne predpise.
7. Napravo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko z izklopnim tokom največ 30 mA.
8. Pred vsako uporabo preglejte kabel in vtikač za poškodbe. Poškodovan napajalni kabel ali vtikač lahko zamenja samo pooblaščen serviser.
9. Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, samo če so pod nadzorom odrasle osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Naprave ne smejo uporabljati osebe in otroci z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi in mentalnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo izkušenj z uporabo tovrstnih naprav, razen če so pod nadzorom izkušene osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci se ne smejo igrati z napravo.
10. V primeru puščanja maziva obstaja nevarnost onesnaženja vodnega vira.
11. Črpalke priključite samo na zaščitene vtičnice v skladu s predpisi.
12. Ne uporabljajte črpalke, če so v vodi osebe ali živali.
13. Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno odstranite vtikač iz vtičnice.
14. Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
15. Vtikač na vtičnici ali na podaljševalnem kablu mora biti vodotesen. Vtikača in podaljševalnega kabla nikoli ne potopite v vodo. Priporočamo, da je vtičnica vsaj 60 mm nad tlemi.



Nevarnost!

Vrsta nevarnosti:

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti. Nikoli ne popravljajte poškodovanega napajalnega kabla ali vtikača.

SESTAVLJANJE IN PRIPRAVA ZA UPORABO

Pred prvo uporabo na ročaj pritrdite dovolj dolgo vrv. Vrv lahko po potopitvi v tekočino uporabite za dviganje naprave iz tekočine.

Namestitev

Napravo lahko namestite v prostor z merami najmanj 60x60 cm.

Največja globina potopitve je navedena v tabeli s tehničnimi podatki.

Med namestitvijo bodite previdni, da ne zamašite sesalne odprtine in pazite, da je naprava stabilno nameščena.

Nastavitev stikala

1. Naprava ima plovec s stikalom za vklop/izklop črpalke. Plovec je pritrjen na kablu. Dolžina kabla določa višino vklopa in izklopa črpalke. Dolžino kabla lahko brezstopenjsko nastavljate. Odvijte vijake za pritrditev kabla, nastavite ustrezno dolžino in privijte vijake.
2. Pred vklopom črpalke opravite spodaj opisane preglede.
3. Plovec s stikalom mora biti vedno nameščen, dolžina kabla pa mora biti ustrezno nastavljena, da se naprava lahko vklaplja in izklaplja. To preverite tako, da plovec počasi premaknete iz zgornjega položaja na spodnjega. Ko premikate plovec, se mora naprava vklopiti in izklopiti (odvisno od položaja).
4. Dolžina kabla mora biti ustrezno nastavljena. Pazite, da je kabel za plovec po nastavitvi dovolj dolg, da omogoča normalen vklop in izklop naprave. Če je kabel prekratek, črpalka ne deluje pravilno.
5. Dolžino kabla plovca morate nastaviti tako, da se v spodnjem položaju ne dotika ohišja črpalke. Opozorilo: nevarnost vklopa naprave brez vode.
6. Plovec s stikalom mora prosto lebdeti v vodi, da naprava samodejno deluje. Vklop in izklop naprave se uravnava s položajem plovca, ki je odvisen od gladine vode.

**Nevarnost poškodb naprave!**

Naprave nikol ne dvigajte tako, da vlečete za kabel ali za tlačno cev, saj jih lahko poškodujete. Plovec s stikalom se mora prosto premikati. Črpalka nikoli ne sme biti vklopljena brez vode.

**Pozor!**

Nikoli ne uporabljajte črpalke brez nameščene tlačne cevi, saj se lahko črpalka začne obračati okoli vzdolžne osi.

Ko je črpalka nameščena, morate redno preverjati stanje vrvi, saj se lahko vrv sčasoma obrabi ali poškoduje, kar povzroča težave pri odstranjevanju črpalke.

Priklop tlačne cevi

- Priključite tlačno cev na izhodni priključek. Vsi spoji morajo biti zatesnjeni s tesnilnim trakom.
- Če uporabljate gibljive cevi, morate na izhodni priključek najprej namestiti adapter za cev.
- Cev dobro namestite na adapter in jo pritrdite s sponko za cev.
- Pri redni uporabi na napravo namestite trde cevi. Priporočamo uporabo trdih cevi in protipovratnega ventila v neposredni bližini naprave, ki preprečuje iztekanje tekočine.

Na ročaj črpalke pritrdite močno vrv in z vrvjo spustite črpalko v tekočino. Črpalko vedno potaplajte pod kotom, da se pri sesalnem delu odstranijo vsi mehurčki. Napravo potopite počasi in jo namestite na zeleni položaj, ko je popolnoma potopljena. Črpalko namestite na dno vodnega vira. Po namestitvi pritrdite zgornji del vrvi, da lahko črpalko tudi premikate in odstranite. Naprava se vklopi šele po priklopu vtiaka v vtičnico.



Nikoli ne črpajte vnetljivih, agresivnih (bencin, petrolej, itd.) ali zdravju škodljivih tekočin in fekalij. S črpalko ne smete črpati umazane vode, ki vsebuje abrazivne materiale, kot so pesek, umazanija, blato ali ilovica. Temperatura tekočine ne sme biti višja od 35°C.

NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Pri številnih napakah pri delovanju so pogosti vzroki manjše nepravilnosti, ki jih lahko odpravite sami. Preden nesete napravo na servis, si pogledjte tabelo na naslednji strani in poskušajte sami odpraviti napake. To prihrani čas in vaš denar.

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Črpalka se ne vklopi.	1. Naprava ni priključena na napajanje. 2. Črpalka ni vklopljena (plovec s stikalom).	1. Preverite, če je naprava priključena na napajanje. 2. Dvignite plovec s stikalom.
Črpalka ne črpa vode.	1. Zamašena sesalna odprtina. 2. Zvita tlačna cev.	1. Očistite sesalno odprtino. 2. Poravnajte cev.
Črpalka se ne izklopi.	1. Plovec se ne spusti (premika).	1. Pravilno namestite črpalko v vodo v navpičnem položaju.
Črpalka ima prenizek pretok.	1. Zamašena sesalna odprtina. 2. Poškodovani ali obrabljeni notranji deli zaradi črpanja delcev.	1. Očistite sesalno odprtino. 2. Očistite črpalko in zamenjajte poškodovane ali obrabljene dele.
Črpalka se izklopi takoj po vklopu.	1. Črpanje preveč onesnažene vode povzroči zatikanje črpalke. Toplotno stikalo samodejno izklopi motor, da prepreči pregrevanje. 2. Previsoka temperatura vode. Toplotno stikalo samodejno izklopi motor, da prepreči pregrevanje.	1. Odstranite vtičnik iz vtičnice in očistite črpalko. 2. Temperatura vode ne sme biti višja od 35°C.

Očistite zunanost naprave - izperite jo s čisto vodo. S krtačo in blagim čistilom odstranite trdovratno umazanijo. Črpalke potopite v posodo s čisto vodo in jo vklopite. Naprava naj bo nekaj časa vklopljena, da se očisti tudi notranjost.

**Pozor!**

Pred ponovno uporabo vedno najprej očistite črpalke in preprečite zamašitev črpalke z umazanijo.

Shranjevanje

Izklopite napravo in odklopite sestavne dele ter jih očistite in vse skupaj shranite na suhem in varnem mestu, ki je zaščiteno pred zamrzovanjem.

Namen uporabe

Ta tip črpalke se večinoma uporablja v kletih za preprečevanje pronicanja vode ali poplavljanje kleti. Lahko se uporablja tudi za dovajanje ali odvajanje vode v gospodinjstvu, kmetijstvu, vrtnarstvu ali drugih panogah.

**Nevarnost poškodb naprave!**

Zmrzal povzroči poškodbe priključenih električnih naprav in pripomočkov, saj ves čas vsebujejo nekaj vode.

Odlaganje

Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje	230 V/50 Hz
Poraba	800 W
Razred zaščite	IPX8
Največja dobavna višina	30 m
Največji pretok	6500 l/h
Največja globina	7 m
Največja velikost delcev	1 mm



Nevarnost!

Nevarnost poškodb naprave!

Predpisana velikost delcev ne velja samo za trde delce kamenja in peska, temveč tudi za mehkejša delce, ki jih ne smete črpati.

ES izjava o skladnosti

Po Direktivi 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, priloga IV



**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja:

POTOPNA ČRPALKA Villager VSP 6500 M

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

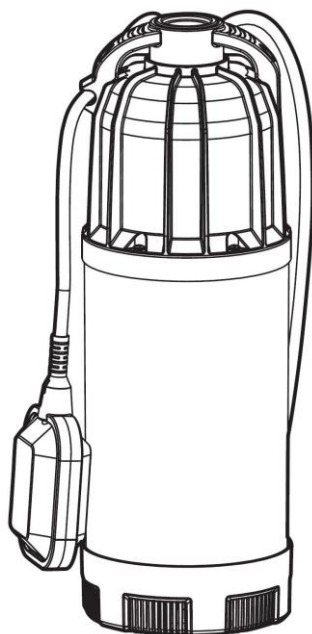
Kraj / datum: Ljubljana, 01.11.2018

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov

SUBMERSIBLE PUMP

Villager VSP 6500 M

ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL



CE IPX8



INTRODUCTION AND SAFETY

Thank you for purchasing this product. Please read these instructions, and keep them for future reference.

This tool is an electric pump. It is used for pumping water and other similar water applications.

After opening the package, please ensure that the products are complete (if any).

If the products are damaged or there is something missing, please do not use it and bring it back to your dealer.

If you give this tool to another person, please give him this instruction manual.

SAFETY INSTRUCTION

1. All electrical sockets must be earthed.
2. No power cord should be used for transporting or fixing the equipment.
3. Don't pull the power cord on the sharp edge and don't press the power cord.
4. The power supply voltage must be the same as the voltage given on the model board.
5. To avoid hazards, all installation and replacement of components can only be carried out by authorized customer service personnel.
6. Electrical connections can only be performed by electrical professionals, and please comply with state regulations for this.
7. The pump must be connected with a current type leakage current breaker which carry a rated leakage current of no more than 30 mA.
8. Check the connection of the plug before running. If the wire is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the agent or the relevant technical personnel to avoid any danger.
9. The device is suitable for children at eight or older. People with sensory or physical disabilities or deficiencies are required to use under supervision or knowledge of safety, use and danger. Children are not allowed to wash or maintain equipment without supervision.
10. Liquid contamination may be caused by leakage of lubricating oil.
11. The water pump can be connected with a shock proof plug installed in accordance with the regulations.
12. Do not use pumps when there is someone in the water.
13. When cleaning and maintaining, please disconnect the water pump from the main power supply.
14. Please contact technical staff.

15. Connectors for power plugs and extension cables must be made sure that they are watertight and must not be placed in the water. Furthermore, connectors cannot be placed on the ground. It is recommended to ensure that the outlet is at least 60 mm from the ground.



None follow of the safety tips will have the life risk brought by the current!



Danger type and source:

None follow of the safety tips will have the life risk brought by the current!

Do not repair the power cord if there is any external damage to the power cord or plug.

Long enough and strong ropes should be attached to the handle before the first use. When the pump is immersed into the liquid, the rope along with a handle can be used to balance the pump.

Installation

The equipment requires an area of at least 60x60cm.

Depth of equipment immersed in technical parameters.

When installing the equipment, make sure the suction opening will not be blocked by foreign objects to keep the equipment stable.

Set toggle switch

1. A change-over switch is a device that can be steplessly adjusted. For this, you first need to loosen the screws. The position control height of the switch water can be set by stepless adjusting the length of the power line.
2. Please check the following items before the pump starts running:
3. A float switch must be installed so that it is easy to switch between the ON and OFF switching points. This should be checked, and the floating switch should be carefully picked up and put down again. When you do this, pay attention to the switching status of the switch.
4. Ensure the distance between the top of the floating switch and switch line card buckle is not too small. If the distance is too small, it cannot guarantee normal work.
5. When you set up the float switch, make sure that the switch does not touch the base before the pump is opened. Warning: There is a risk of dry running.

6. Set the switch to automatically control the height of the water level by adjusting the position of the float switch cable at the card line.
7. Please check the following items before the pump starts running:
8. The float switch must be clamped at the card line so that it can normally float, control, turn on and off. This should be checked, and the floating ball switch should be carefully picked up and put down again. When you do this, pay attention to the switching status of the switch.
9. Ensure the distance between the top of the floating switch and switch line card buckle is not too small. If the distance is too small, it cannot guarantee normal work.
10. When you set up the float switch, make sure that the switch does not touch the base before the pump is opened. Warning: There is a risk of dry running.

**Risk for equipment damage!**

Do not lift the pump by cable or pressure hose, because these cables or pressure hoses are not designed for tensile strength from pump weight.

The float switch must be able to move freely and the submersible pump cannot be used in a dry environment.

**Attention:**

For rope handling: Do not operate the pump without the pressure hose to prevent the pump from twisting around its longitudinal axis. In continuous use of a pump with a rope, the condition of the rope must be checked periodically, as it may break with increasing use time.

OPERATION

Connecting pressure pipe

- Screw the pressure pipe onto the pressure connector. All joint connections must be sealed with a threaded sealing stripe.
 - When using the hose, screw the right hose adapter into the pressure connector.
 - Secure the hose firmly to the hose adapter and secure it with a hose clamp.
- If it is used occasionally, please use a suitable pipe. A rigid pipe with a check valve is recommended for use in a fixed position. This can be done at the close of the machine to prevent liquid backflow.

Use a strong rope to connect the handle of the pump and dip it into the liquid to be conveyed at a certain angle, so that the lower side of the device has no bubble

formation to prevent the bubbles from being sucked in. Put the equipment down slowly, and once the pump is submerged, it can be adjusted again. The pump is arranged at the bottom of a liquid container. Fasten the end of the rope after lowering so that the pump can also be handled when hanging on the rope. The pump can work after the device is connected to the main power source.



The pump is not allowed to transport corrosive substances, flammable and explosive substances (such as gasoline, petroleum, nitro diluent), grease, oil, brine and toilet equipment sewage, as well as low mobility mud sewage. The temperature of the liquid cannot exceed 35 °C.

ERROR SHOOTING

In most cases, you will be able to troubleshoot problems easily by yourself. Before you contact us, please refer to the following table for technical support. This will help you save a lot of work and possible expenses.

Error	Reasons	Errors shooting
The pump cannot start	1. Unconnected power. 2. The float switch is not turned on.	1. Check power supply. 2. Lift the float switch up.
No water	1. Inlet obstruction. 2. The pressure hose is bent.	1. Clean the inlet. 2. Adjusting hose.
The pump cannot close.	1. The floater cannot sink.	1. Put the pump in the vertical well bottom correctly.
Too small flow rate.	1. Inlet obstruction. 2. Debris and particles cause the wear of a critical part of the pump which reduces the flow of the pump.	1. Clean the inlet. 2. Clean the pump and replace worn parts.
Close the pump after a short period of time.	1. If the water is too dirty, the pump may stall, and the heat protector will cut off the water pump motor power supply. 2. If the water temperature is too high, the heat protector will cut off the water pump motor power supply.	1. Disconnect the main power supply and clean the water pump. 2. Ensure that the maximum water temperature is not exceeded 35°C.

CLEANING

Clean the equipment from the outside.

Flush with clean water. Use brush and detergent to remove stubborn pollution. Immerse the pump into a container with clean water, open it for running a while, and flush it in the pump.



Attention:

Before using the pump again, first "clean" to prevent any possible dirt residue which could affect the equipment operation.

Storage

If there is a risk of frost, remove equipment and accessories, and clean and store it a place protected from frost.

Using scope

The pump is mainly used in a basement. When installed at the bottom of the shaft, the pump prevents seepers in the basement. It can also be used for water supply and drainage, such as household, agriculture, gardening, pipelines and other suitable occasions.



Risk for equipment damage!

Frost will destroy electrical appliances and accessories, because they always contain water.

PROCESS EQUIPMENT



Products marked with adjacent symbols shall not be treated as domestic rubbish. You must deal with these old electrical and electronic equipment separately.

Please contact local authorities to see if they can be handled properly.

Make the old equipment available for recycling, processing, or other forms of second use by separate handling.

You can avoid polluting the environment by doing so.

TECHNICAL DATA

Nominal voltage	230V / 50Hz
Nominal output	800 W
Protection type	IPX8
Max. supply height	30 m
Max. conveying amount	6500 l/h
Max. submersion depth	7 m
Max. Grain size	1 mm



Attention!

Risk for equipment damage!

The particle size mentioned cannot be used for simple gravel or stone, but suitable for soft, variability of particles or similar things which cannot put into the water pump.

Declaration of conformity

According to the Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits, Annex IV



**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

*Description of the
machinery:*

SUBMERSIBLE PUMP Villager VSP 6500 M

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

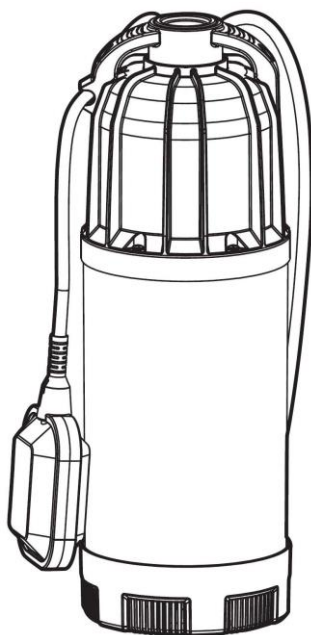
Place / date: Ljubljana, 01.11.2018

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov

POTAPAJUĆA PUMPA

Villager VSP 6500 M

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA UPOTREBU



CE IPX8



PREDSTAVLJANJE I BEZBEDNOST

Hvala Vam na poverenju, koje ste nam ukazali kupovinom našeg proizvoda.

Pročitajte ove instrukcije i sačuvajte ih radi kasnijeg korišćenja.

Ovaj uređaj je električna pumpa. Koristi se za pumpanje vode i ostale slične primene u vezi vode.

Nakon otvaranja pakovanja, molimo Vas da se uverite da je proizvod kompletan.

Ukoliko su proizvodi oštećeni ili neki elementi nedostaju, molimo Vas da ih ne koristite, već se obratite prodavcu.

Ukoliko ovaj proizvod dajete ili pozajmljujete drugoj osobi, uz uređaj mu obavezno dajte i ovo uputstvo.

BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE

1. Sve električne utičnice moraju biti uzemljene.
2. Nijedan napojni kabal ne sme biti korišćen za transportovanje ili fiksiranje opreme.
3. Nemojte vući napojni kabal preko oštih ivica i nemojte pritiskati (niti gnečiti) napojni kabal.
4. Napon napojnog kabla mora biti isti kao napon koji je dat na pločici sa tehničkim karakteristikama - koja se nalazi na samom uređaju.
5. Da bi se izbegle opasne situacije, sve instalacije i zamene komponenti se smeju izvesti samo od strane ovlašćenog servisnog centra.
6. Električne priključke smeju izvoditi samo profesionalni kvalifikovani električari uz pridržavanje opštih i lokalnih propisa.
7. Pumpa mora biti priključena sa sklopkom - koja reaguje na struju curenja nominalne vrednosti ne veće od 30 mA.
8. Proverite priključak utikača pre rada. Ukoliko je žica oštećena, mora biti zamenjena u ovlašćenoj servisnoj radionici – kako bi se izbegla bilo kakva opasnost.
9. Uređaj je podesan za decu stariju od osam godina. Osobe sa čulnim ili fizičkim invaliditetom ili nedostacima - smeju da koriste ovaj uređaj samo pod nadzorom i moraju biti upoznate sa bezbednošću, načinom upotrebe i opasnostima. Deci nije dopušteno da peru ili održavaju opremu - bez nadzora.
10. Kontaminacija tečnošću može biti uzrokovana curenjem podmazujućeg ulja.
11. Pumpa za vodu može biti priključena na utikač otporan na udarce koji je montiran u skladu sa propisima.
12. Nemojte koristiti pumpu ukoliko je neko u vodi.
13. Prilikom čišćenja i održavanja, obavezno isključite pumpu sa napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice).
14. Obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

15. Priključci za utikače i produžne kablove moraju biti vodootporni i ne smeju biti stavljeni u vodu. Šta više, priključci se ne smeju stavljati na zemlju. Preporučuje se utičnica bude najmanje 60mm od zemlje.



Nepridržavanje sigurnosnim savetima - može dovesti do opasnosti po život - usled struje!



Tip i poreklo opasnosti:

Nepridržavanje sigurnosnim savetima - može dovesti do opasnosti po život - usled struje!

Nemojte popravljati napojni kabal ukoliko ima spoljašnjih oštećenja na napojnom kabl u ili utikaču.

Pre prve upotrebe - treba zakačiti dovoljno dugačak i snažan konopac na rukohvat. Kada se pumpa potopi u tečnost, konopac i ručica se mogu koristiti za balansiranje pumpe.

Instalacija

Opremi je neophodan prostor od najmanje 60 x 60cm.

Dubina potapanja opreme je u tehničkim parametrima.

Kada instalirate opremu, uverite se da usisni otvor neće biti blokiran stranim telom – kako bi se sačuvala stabilnost opreme.

Podešavanje prekidača

1. Preklopnik je sredstvo koje može biti kontinuirano podešeno. Za ovo, najpre morate olabaviti vijke. Položaj kontrolne visine vode prekidanja može biti podešen kontinuirano podešavanjem dužine kabla napajanja.

2. Obavezno proverite sledeće stavke pre početka rada pumpe:

3. Plovni prekidač mora biti instaliran tako da bude lako prebacivanje izmedju ON i OFF tačaka prekidanja. To treba da bude provereno, a plovni prekidač treba da pažljivo bude podignut i spušten ponovo. Dok ovo radite, obratite pažnju na status prekidanja prekidača.

4. Obezbedite da rastojanje izmedju vrha plovnog prekidača i kopče prekidača na stazi ne bude suviše malo. Ukoliko je rastojanje suviše malo, ne može se garantovati normalan rad.

5. Kada podešavate plovni prekidač - pazite da prekidač ne dotakne bazu pre nego što pumpa bude otvorena. Upozorenje: Postoji opasnost od suvog rada.

6. Podesite prekidač da automatski kontroliše visinu nivoa vode - podešavanjem položaja kabla plovnog prekidača na stazi (vodjici).

7. Pregledajte sledeće stavke pre početka rada sa pumpom:
8. Plovni prekidač mora biti stegnut na stazi tako da može normalno da pluta, kontroliše, isključuje i uključuje. To treba proveriti i plovni kuglični prekidač treba pažljivo da se podigne i spusti. Dok ovo radite - obratite pažnju na status uključenosti prekidača.
9. Obezbedite da rastojanje izmedju vrha plovnog prekidača i kopče prekidača na stazi ne bude suviše malo. Ukoliko je rastojanje suviše malo, ne može se garantovati normalan rad.
10. Kada podešavate plovni prekidač - pazite da prekidač ne dotakne bazu pre nego što pumpa bude otvorena. Upozorenje: Postoji opasnost od suvog rada.



Pažnja!

Opasnost od oštećenja opreme!

Nemojte podizati pumpu držeći je za kabal ili potisno crevo, jer ovi kablovi i potisna creva nisu dizajnirani za zateznu čvrstoću tj. napone - koji se javljaju usled težine pumpe.

Plovni prekidač mora biti u mogućnosti da se slobodno pomera i potapajuća pumpa se ne može koristiti u suvom okruženju.

**Pažnja:**

Za rukovanje konopcem: Nemojte raditi sa pumpom bez potisnog creva - kako bi se sprečilo da se pumpa uvije oko uzdužne ose. Prilikom neprekidne upotrebe pumpe sa konopcem, stanje konopca se mora pregledati povremeno, jer može da dodje do pucanja nakon dužeg vremena upotrebe.

UKOVANJE

Priključivanje potisnog voda

- Zavijte potisnu cev na priključak potiska. Svi navojni spojevi moraju biti zaptiveni navojnom zaptivnom trakom.
 - Kada koristite crevo, zavijte odgovarajući adapter creva na priključak potisnog voda.
 - Učvrstite crevo na adapter creva i obezbedite sa stezaljkom creva (šelnom). Ukoliko se koristi povremeno, koristite odgovarajuću cev. Kruta cev sa kontrolnim ventilom se preporučuje za upotrebu u fiksnom položaju. To se može uraditi na kraju uređaja kako bi se izbeglo vraćanje tečnosti.
- Koristite jak konopac - da bi spojili rukohvat pumpe i uronite u tečnost (koja treba da se prenosi) pod određenim uglom, tako da donja strana uređaja nema

formiranje mehurića - kako bi se sprečilo da mehurići budu usisani. Polako spustite opremu i kada pumpa bude potopljena - može se ponovo podesiti. Pumpa je smeštena na dnu posude sa tečnošću. Pričvrstite kraj konopca nakon spuštanja - tako da je moguće rukovati pumpom kada visi na konopcu. Pumpa može da radi nakon priključivanja uredjaja na napojnu mrežu.



Nije dozvoljeno da pumpa transportuje korozivne supstance, niti zapaljive niti eksplozivne supstance (kao što su benzin, nafta, nitro razredjivači i sl.), masti, ulja, otpad iz kanalizacije i sl. kao i slabo pokretljiv muljni otpad. Temperatura tečnosti ne sme prevazići 35°C.

REŠENJA PROBLEMA

U većini slučajeva, biće moguće da rešite probleme lako – sami. Pre nego što nas kontaktirate, pogledajte sledeću tabelu radi tehničke podrške. To će Vam pomoći da uštedite mnogo vremena i da smanjite troškove.

Greška	Razlog	Rešenje problema
Pumpa ne može da se pokrene	1. Isključena struja. 2. Plovni prekidač nije uključen.	1. Proverite napajanje strujom. 2. Podignite plovni prekidač na gore.
Nema vode	1. Začepljenje usisa. 2. Potisno crevo je savijeno.	1. Očistite usis. 2. Podesite crevo.
Pumpa ne može da se zatvori.	1. Plovak ne može da se uroni.	1. Stavite pumpu na dno vertikalnog bunara propisno.
Mali protok.	1. Začepljenje usisa. 2. Otpaci i delići uzrokuju habanje kritičnih delova pumpe što smanjuje protok pumpe.	1. Očistite usis. 2. Očistite pumpu i zamenite pohabane delove.
Zatvara se pumpa nakon kratkog perioda vremena.	1. Ukoliko je voda isuviše prljava, pumpa može da se zaustavi i toplotni zaštitnik će isključiti snabdevanje strujom motora vodene pumpe. 2. Ukoliko je temperatura vode isuviše visoka, toplotni zaštitnik će prekinuti snabdevanje strujom motora vodene pumpe.	1. Isključite uredjaj sa napajanja i očistite pumpu za vodu. 2. Uverite se da max temperatura vode ne prevazilazi 35°C.

ČIŠĆENJE

Čišćenje spoljnog dela uređaja

Isperite čistom vodom. Uklonite upornu kontaminaciju četkom i deterdžentom.

Potopite pumpu u posudu sa čistom vodom i uključite na kratko vreme - da bi isprali unutrašnjost pumpe.



Pažnja:

Pre ponovnog korišćenja pumpe, najpre „očistite“ kako bi sprečili da zaostane neka prljavština - koja može uticati na funkcionisanje pumpe.

Skladištenje

Ukoliko postoji opasnost od mržnjenja, rasklopite opremu i dodatke, očistite ih i uskladištite na mestu zaštićenom od mraza.

Namena upotrebe

Pumpa je uglavnom namenjena za upotrebu u podrumima. Kada je instalirana na dnu okna, pumpa sprečava curenje u podrumu. Takođe se može koristiti za snabdevanje vodom i drenažu, kao i u domaćinstvima, poljoprivredi, vrtlarstvu, cevodvodima i drugim odgovarajućim primenama.



Pažnja!

Opasnost od oštećenja opreme!

Mraz će uništiti električne uređaje i opremu, jer oni uvek sadrže vodu.

ODSTRANJIVANJE (BACANJE)



Uređaji koji su obeleženi ovim simbolom, ne smeju se odstranjivati (bacati, odlagati) sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Ovu električnu i elektronsku opremu morate odstraniti – odvojeno.

Molimo Vas da proverite sa Vašom lokalnom samoupravom o mogućnostima pravilnog odstranjivanja. Kroz vid odvojenog odstranjivanja, šaljete staru opremu na recikliranje ili na druge vidove ponovne upotrebe.

Na taj način ćete pomoći da se u nekim slučajevima izbegne da opasni materijali dospeju u životnu sredinu.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Nominalni napon	230V / 50Hz
Nominalni izlaz	800 W
Tip zaštite	IPX8
Max visina dostavljanja	30 m
Max količina otpremanja	6500 l/h
Max dubina potapanja	7 m
Max. veličina zrna	1 mm



Pažnja!

Opasnost od oštećenja opreme!

Pomenuta veličina zrna se ne odnosi na šljunak ili kamen, već samo na odgovarajuće mekane različite čestice ili slične stvari.

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona, Aneks IV



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

POTAPAJUĆA PUMPA Villager VSP 6500 M

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namenjena za upotrebu u okviru odredjenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

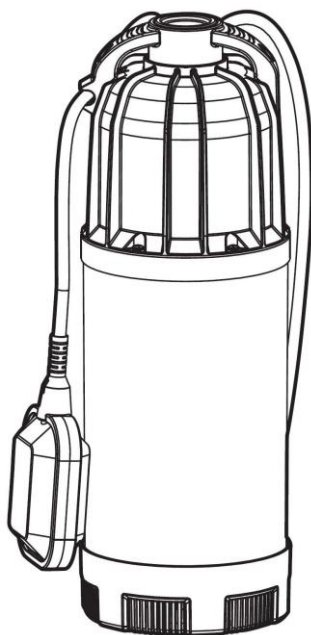
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 01.11.2018

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

ПОТОПЯЕМА ПОМПА
Villager VSP 6500 M
ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



CE IPX8



ПРЕДСТАВЯНЕ И БЕЗОПАСНОСТ

Благодарим Ви за доверието, което ни оказахте, купувайки нашия продукт.

Прочетете тези инструкции и ги запазете за по-нататъшна употреба.

Това устройство е електрическа помпа. Използва се за изпомпване на вода и други подобни приложения, свързани с вода.

След отваряне на опаковката, моля, уверете се, че продуктът е комплектен.

Ако помпата е повредена или някои елементи липсват, моля, не я използвайте, но се свържете с продавача.

Ако този продукт продадете или заемете на друго лице, задължително му дайте тази инструкция заедно с продукта.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Всички електрически контакти трябва да бъдат заземени.
2. Захранващият кабел не трябва да се използва за транспортиране или закрепване на помпата.
3. Не дърпайте захранващия кабел през остри ръбове и не натискайте (не огъвайте) захранващия кабел.
4. Напрежението на захранващия кабел трябва да бъде същото като напрежението, посочено в табелата с техническите характеристики - разположена на самата помпа.
5. За да се избегнат опасните ситуации, инсталирането и подмяната на всички компоненти трябва да се извършват само от оторизиран сервизен център.
6. Електрическите връзки трябва да се изпълняват само от квалифицирани електротехници при спазване на общите и местните разпоредби.
7. Помпата трябва да бъде свързана към превключвател, който отговаря на остатъчен ток с номинална стойност не по-голяма от 30 mA.
8. Проверете щепсела, преди да го свържете. Ако кабелът е повреден, той трябва да бъде заменен от упълномощен сервиз - за да се избегне всякакъв вид опасност.
9. Помпата е подходяща за деца на възраст над осем години. Хората със сензорни или физически увреждания - могат да използват тази помпа само ако са под надзор и ако са запознати с безопасността, употребата и опасностите. На децата не се разрешава да мият или поддържат помпата - без надзор.
10. Замърсяването на течността може да бъде причинено от изтичане на смазочно масло.
11. Водната помпа може да бъде свързана с удароустойчив щепсел, монтиран в съответствие с разпоредбите.
12. Не използвайте помпата, ако има човек във водата.

13. По време на почистването и поддръжката изключете помпата от захранването (извадете щепсела от контакта).
14. Свържете се с оторизиран сервизен център.
15. Конекторите за щепселите и удължителните кабели трябва да бъдат водоустойчиви и не трябва да се поставят във вода. Нещо повече, конекторите не трябва да се поставят на земята. Препоръчва се контактът да е поне на **60 mm** от земята.

**Внимание!**

Неспазването на предупрежденията за безопасност - може да доведе до заплахи за живота - от електрическия ток!

**Опасност!**

Вид и произход на опасността:

Неспазването на предупрежденията за безопасност - може да доведе до заплахи за живота - от електрическия ток!

Не поправяйте захранващия кабел, ако има външни повреди на захранващия кабел или щепсела.

Преди първата употреба - към дръжката трябва да бъде прикрепено достатъчно дълго и силно въже. Когато помпата се потопи в течността, въжето и дръжката могат да се използват за балансиране на помпата.

Инсталиране

За помпата е необходимо пространство от най-малко 60 x 60 cm.

Дълбочината на потапяне на помпата е посочена в техническите параметри.

Когато инсталирате помпата, уверете се, че смукателният отвор не е блокиран от чуждо тяло - за да се запази стабилността на помпата.

Настройване на превключвателя

1. Превключвателят е инструмент, който може да бъде конфигуриран непрекъснато. За целта първо трябва да разхлабите винтовете. Позицията на контролното ниво на водата може да се регулира непрекъснато чрез регулиране на дължината на захранващия кабел.
2. Преди да стартирате помпата, задължително проверете следните неща:
3. Плаващият превключвател трябва да бъде монтиран така, че да може лесно да се превключва от ON на OFF и обратното. Това трябва да се провери и плаващият превключвател трябва да бъде внимателно повдигнат и спуснат отново. Докато правите това, обърнете внимание на изключващото състояние на превключвателя.

4. Уверете се, че разстоянието между горната част на плаващия превключвател и бутона на превключвателя на пътеката не е твърде малко. Ако разстоянието е твърде малко, нормалната работа не може да бъде гарантирана.
5. Когато настройвате плаващия превключвател - уверете се, че превключвателят не докосва основата преди да се включи помпата. Предупреждение: Има опасност от работа на сухо.
6. Настройте превключвателя да регулира автоматично височината на нивото на водата - като регулирате позицията на кабела на плаващия превключвател върху пътеката (водача).
7. Преди да стартирате помпата, прегледайте следните елементи:
8. Плаващият превключвател трябва да бъде закрепен върху пътеката така, че да може нормално да се движи, контролира, изключва и включва. Това трябва да се провери и плаващият сферичен превключвател трябва внимателно да се повдигне и спусне. Докато правите това - обърнете внимание на включващото състояние на превключвателя.
9. Уверете се, че разстоянието между горната част на плаващия превключвател и бутона на превключвателя на пътеката не е твърде малко. Ако разстоянието е твърде малко, нормалната работа не може да бъде гарантирана.
10. Когато настройвате плаващия превключвател - уверете се, че превключвателят не докосва основата преди да се включи помпата. Предупреждение: Има опасност от работа на сухо.

Опасност от повреда на помпата!



Внимание!

Не повдигайте помпата, като я държите за кабела или напорния маркуч, тъй като тези кабели и напорни маркучи не са проектирани за якост на опън, т.е. за напреженията, които възникват поради теглото на помпата.

Плаващият превключвател трябва да може да се движи свободно, а помпата не може да работи на сухо.



Внимание:

За работа с въжето: Не работете с помпата без напорен маркуч - за да предотвратите увъртането на помпата около надлъжната ос. В случай на непрекъсната употреба на помпата с въже, състоянието на въжето трябва да се проверява периодично, тъй като може да се скъса вследствие на продължителното използване.

БОРАВЕНЕ

Свързване на напорната линия

- Завъртете напорния маркуч върху напорния конектор. Всички резбови съединения трябва да бъдат запечатани с резбована уплътнителна лента.
- Когато използвате маркуч, завъртете подходящ адаптер за маркуча към съединителя на напорната линия.
- Прикрепете маркуча към адаптера и го закрепете със скоба за маркуч.

Ако помпата се използва от време на време, използвайте подходящ маркуч. За използване във фиксирана позиция се препоръчва твърда тръба с контролен клапан. Това може да се направи в края на помпата, за да се избегне връщането на течността.

Използвайте силно въже - за да вържете дръжката на помпата и потапайте помпата в течността (която трябва да се изпомпва) под определен ъгъл, така че долната част на помпата да не образува мехурчета - за да предотвратите всмукване на мехурчетата. Бавно спускайте помпата и когато помпата е



Помпата не трябва да транспортира корозивни вещества, нито запалими, нито експлозивни вещества (като бензин, нефт, нитро разреждатели и др.), мазнини, масла, отпадъци от канализацията и други подобни, както и утайки с ниска подвижност. Температурата на течността не трябва да надвишава 35°C.

потопена - тя може отново да бъде регулирана. Помпата се поставя в долната част на контейнера за течност. След спускането прикрепете края на въжето така, че да е възможно да се борави с помпата, когато виси на въжето. Помпата може да работи след свързването ѝ към електрозахранването.

РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

В повечето случаи ще е възможно лесно да решите проблемите - сами. Преди да се свържете с нас, вижте долната таблица за техническа поддръжка. Това ще ви помогне да спестите много време и да намалите разходите.

Грешка	Причина	Решение за проблема
Помпата не може да бъде стартирана	1. Захранването е изключено. 2. Плаващият превключвател не е включен.	1. Проверете захранването. 2. Повдигнете плаващия превключвател.

Няма вода	1. Смукателният отвор е запушен. 2. Напорният маркуч е превит.	1. Почистете смукателния отвор. 2. Изправете маркуча.
Помпата не може да бъде изключена	1. Плувката не може да бъде потопена.	1. Поставете помпата на дъното на вертикалния кладенец правилно.
Малък дебит.	1. Смукателният отвор е запушен. 2. Отпадъците и частиците причиняват износване на критичните части от помпата, което намалява ефективността на помпата.	1. Почистете смукателния отвор. 2. Почистете помпата и подменете износените части.
Помпата се изключва след кратък период от време.	1. Ако водата е прекалено замърсена, помпата може да спре и топлинният предпазител ще изключи електрозахранването на двигателя на водната помпа. 2. Ако температурата на водата е твърде висока, термичният предпазител ще прекъсне електрозахранването на двигателя на водната помпа.	1. Изключете захранването и почистете водната помпа. 2. Уверете се, че максималната температура на водата не надвишава 35°C.

ПОЧИСТВАНЕ

Почистване на външната част на помпата

Измийте с чиста вода. Премахнете устойчивото замърсяване с четка и препарат.

Потопете помпата в купа с чиста вода и я включете за кратко време - за да измиете вътрешността на помпата.



Внимание:

Преди да използвате помпата отново, първо я почистете, за да предотвратите оставането на мръсотия, която може да повлияе на функционирането на помпата.

Съхранение

Ако съществува опасност от замръзване, разглобете помпата и аксесоарите, почистете ги и ги съхранете на място, защитено от замръзване.

Предназначение на помпата

Помпата е предназначена главно за използване в мазета. Когато се монтира в долната част на ямата, помпата предотвратява течове в мазето. Тя може да се използва и за водоснабдяване и отводняване, както и в домакинствата, селското стопанство, градинарството, тръбопроводите и за други подходящи приложения.



Внимание!

Опасност от повреда на помпата!

Замръзването ще унищожи електрическите уреди и оборудване, тъй като те винаги съдържат вода.

ОТСТРАНЯВАНЕ (ИЗХВЪРЛЯНЕ)



Уредите, обозначени с този символ, не трябва да се отстраняват (изхвърлят) заедно с други битови отпадъци. Трябва да изхвърлите това електрическо и електронно оборудване - отделно.

Моля, свържете се с Вашето местно самоуправление относно възможностите за правилно отстраняване. С отделното

отстраняване изпращате старото оборудване за рециклиране или други форми на повторно използване.

По този начин ще помогнете в някои случаи околната среда да бъде защитетна от застрашаване с опасни материали.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинално напрежение	230V / 50Hz
Номинален изход	800 W
Вид защита	IPX8
Максимална височина на изпомпване	30 m
Максимален дебит	6500 l/h
Максимална дълбочина на потапяне	7 m
Максимален размер на зърното	1 mm



Опасност от повреда на помпата!

Посоченият размер на зърното не се отнася за чакъл или камък,
а само за подходящи меки частици или подобни неща.

Декларация за съответствие

Съгласно Директивата 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, предназначено за употреба в рамките на определени граници на напрежение, Анекс IV



Villager d.o.o.

Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината:

ПОТОПЯЕМА ПОМПА Villager VSP 6500 M

Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, която е предназначена за употреба в рамките на определени граници на напрежението
- Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост
- Директива 2011/65/ЕС, 2012/50/ЕС, 2012/51/ЕС за ограничение на употребата на определени опасни супстанции в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

Упълномощено лице за изготвяне на техническата документация: Звонко Гаврилов, с адрес на компанията Villager Д.О.О, Каюхова 32 Р, 1000 Любляна.

Място/дата: Любляна, 01.11.2018 година

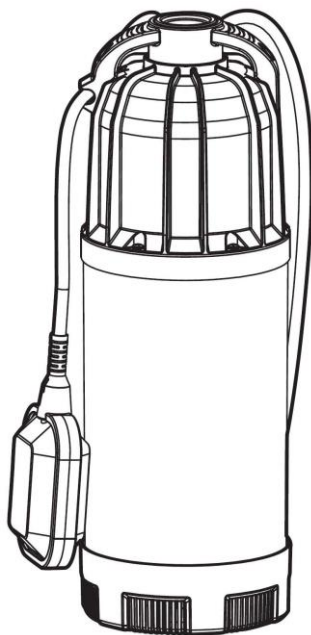
Лице, упълномощено да напише изявлението от името на производителя

Звонко Гаврилов

ΥΠΟΒΡΥΧΙΑ ΑΝΤΛΙΑ

Villager VSP 6500 M

ΠΡΩΤΟΤΥΠΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



CE IPX8



ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Σας ευχαριστούμε πάρα πολύ που μας εμπιστεύεστε και για την αγορά του δικού μας προϊόντος.

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και συγουρευτείτε να τις αποθηκεύσετε – γιατί θα τις χρειαστείτε κι αργότερα.

Αυτή η συσκευή είναι η ηλεκτρική αντλία. Χρησιμοποιείται για την άντληση νερού, αλλά έχει κι άλλες παρόμοιες εφαρμογές που αφορούν το νερό.

Αφού ανοίξετε τη συσκευασία, σας παρακαλούμε να βεβαιωθείτε ότι τίποτα δε λείπει κι ότι δεν υπάρχουν ελαττώματα στο προϊόν.

Σε περίπτωση που κάποια απ' τα στοιχεία λείπουν ή είναι φθαρμένα, σας παρακαλούμε να μη χρησιμοποιείτε την αντλία και να απευθυνθείτε στον πωλητή για βοήθεια.

Σε περίπτωση που δίνετε ή δανείτε αυτό το προϊόν σε κάποιο άλλο άτομο, πρέπει οπωσδήποτε να του δώσετε κι αυτές τις οδηγίες χρήσης.

ΟΙ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Όλες οι ηλεκτρικές πρίζες πρέπει να είναι γειωμένες.
2. Αποκλείεται τα καλώδια να χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά ή στερέωση του εξοπλισμού.
3. Μη σύρετε το τροφοδοτικό καλώδιο πάνω στις κοφτερές άκρες και μην πατάτε (ή χτυπάτε) το τροφοδοτικό καλώδιο.
4. Η τάση του τροφοδοτικού καλωδίου πρέπει να είναι ίδια με την τάση που αναφέρθηκε στο πλαλάκι με τα τεχνικά χαρακτηριστικά – το οποίο βρίσκεται πάνω στη συσκευή.
5. Με σκοπό να αποφευχθούν οι επικίνδυνες καταστάσεις, όλες οι εγκαταστάσεις και αντικαταστήσεις των στοιχείων πρέπει να γίνουν μόνο σ' ένα εξουσιοδοτημένο υπηρεσιακό κέντρο.
6. Τους ηλεκτρικούς συνδετήρες επιτρέπεται να εγκαθιστούν μόνο οι ειδικευμένοι επαγγελματίες ηλεκτρολόγοι σύμφωνα με τους γενικούς και τοπικούς κανονισμούς.
7. Η αντλία πρέπει να είναι συνδεδεμένη με τη μηχανή – που αντιδράει στο ρεύμα διαρροής μέγιστης ονομαστικής αξίας 30 mA.
8. Ελέγξτε το συνδετήρα του βύσματος πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Σε περίπτωση που σύρμα είναι φθαρμένο, πρέπει να αντικατασταθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο υπηρεσιακό κέντρο – για να αποφευχθεί οποιοσδήποτε πιθανός κίνδυνος..
9. Επιτρέπεται στα παιδιά άνω των 8 χρόνων να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή. Τα άτομα με αισθητηριακά προβλήματα ή με φυσικές αναπηρίες – μπορούν να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή μόνο υπό τον έλεγχο, και πρέπει να γνωρίζουν

την ασφάλεια, τρόπους χρήσης και κινδύνους. Απαγορεύεται στα παιδιά να πλύνουν ή συντηρούν τον εξοπλισμό – χωρίς εποπτεία.

10. Τη μόλυνση με υγρό μπορεί να προκαλεστεί από τη διαρροή του λιπαντικού λαδιού.

11. Η αντλία νερού μπορεί να συνδεθεί με το βύσμα ανθεκτικό σε χτυπήματα, εγκατεστημένο σύμφωνα με τους κανονισμούς.

12. Μη χρησιμοποιείτε την αντλία ενώ κάποια άτομα βρίσκονται στο νερό.

13. Κάτα τη διάρκεια του καθαρισμού και συντήρησης, πρέπει οπωσδήποτε να αποσυνδέσετε την αντλία από το τροφοδοτικό δίκτυο (βγάλτε το βύσμα από την πρίζα).

14. Απευθυνθείτε σ' ένα εξουσιοδοτημένο υπηρεσιακό κέντρο.

15. Οι συνδετήρες για τα βύσματα και καλώδια επέκτασης πρέπει να είναι αδιάβροχοι και αποκλείεται να τους βάζετε στο νερό. Επιπλέον, αποκλείεται να βάζετε τους συνδετήρες στο έδαφος. Προτείνεται το βύσμα να βρίσκεται τουλάχιστον 60mm πάνω από το έδαφος.



Προσοχή!

Μη τήρηση των ασφαλιστικών συμβουλών – μπορεί να προκαλέσει μεγάλο κίνδυνο!



Κίνδυνος!

Ο τύπος και αιτία κινδύνου:

Μη τήρηση των ασφαλιστικών συμβουλών – μπορεί να προκαλέσει μεγάλο κίνδυνο!

Μη διορθώνετε το τροφοδοτικό καλώδιο σε περίπτωση που υπάρχουν εξωτερικές ζημιές πάνω στο τροφοδοτικό καλώδιο ή βύσμα.

Πριν από την πρώτη χρήση – πρέπει να καρφώσετε αρκετά μακρύ και δυνατό σκοινί στην κουπαστή. Τη στιγμή που βουλιάξετε την αντλία στο υγρό, το σκοινί και μοχλός μπορούν να χρησιμοποιούνται για την ισορροπία της αντλίας.

Η εγκατάσταση

Ο εξοπλισμός χρειάζεται το χώρο διαστάσεων από τουλάχιστον 60 x 60cm.

Το βάθος βουλιάγματος του εξοπλισμού αναφέρεται στις τεχνικές παραμέτρους.

Όταν εγκαθιστάτε τον εξοπλισμό, σγουρευτείτε ότι ένα ξενό σώμα δε θα μπλοκάρει το άνοιγμα αναρρόφησης – για να αποθηκευτεί η σταθερότητα του εξοπλισμού.

Οι ρυθμίσεις του διακόπτη

1. Η πτυχή είναι ένα μέσο το οποίο μπορείτε να ρυθμίζετε συνεχόμενα. Για να το κάνετε, πρώτα πρέπει να χαλαρώσετε τις βίδες. Η στάση του ύψους ελέγχου του νερού μπορεί να ρυθμιστεί συνεχόμενα – ρυθμίζοντας το μήκος του τροφοδοτικού καλωδίου.
2. Πρέπει οπωσδήποτε να ελέγξετε τις εξής παραμέτρους πριν ενεργοποιήσετε την αντλία:
3. Ο πλευστός διακόπτης πρέπει να εγκατασταθεί έτσι ώστε η μεταφορά ανάμεσα στα ON και OFF να είναι εύκολα. Πρέπει να το ελέγξετε, και τον πλευστό διακόπτη να σηκώσετε και κατεβάσετε. Ενώ το κάνετε, προσέχετε την κατάσταση διακοπής του διακόπτη.
4. Συγυρευτείτε ότι η διάσταση ανάμεσα στην κορυφή του πλευστού διακόπτη και της πόρπης του διακόπτη στον οδηγό δεν είναι πολύ μικρή. Σε περίπτωση που η διάσταση είναι πολύ μικρή, δεν είναι σίγουρο ότι η συσκευή θα λειτουργεί σωστά.
5. Όταν ρυθμίζετε τον πλευστό διακόπτη – προσέχετε να μην αγγίζει τη βάση πριν ανοιχτεί η αντλία. Προειδοποίηση: Υπάρχει κίνδυνος ότι θα λειτουργεί χωρίς νερό.
6. Ρυθμίστε το διακόπτη έτσι ώστε να ελέγχει αυτομάτως το ύψος στάθμης του νερού – ρυθμίζοντας τη στάση του καλωδίου του πλευστού διακόπτη στον οδηγό.
7. Ελέγξτε τις εξής παραμέτρους πριν ενεργοποιήσετε την αντλία:
8. Τον πλευστό διακόπτη πρέπει να σφίξετε στον οδηγό έτσι ώστε να μπορεί ομαλά να επιπλέει, ελέγχει, ενεργοποιεί και απενεργοποιεί. Πρέπει να το ελέγξετε, και ο πλευστός εγκύκλιος διακόπτης πρέπει προσεκτικά να σηκωθεί και πέσει. Ενώ το κάνετε – προσέχετε την κατάσταση του διακόπτη αν είναι ενεργοποιημένος.
9. Συγυρευτείτε ότι η διάσταση ανάμεσα στην κορυφή του πλευστού διακόπτη και της πόρπης του διακόπτη στον οδηγό δεν είναι πολύ μικρή. Σε περίπτωση που η διάσταση είναι πολύ μικρή, δεν είναι σίγουρο ότι η συσκευή θα λειτουργεί σωστά.
10. Όταν ρυθμίζετε τον πλευστό διακόπτη – προσέχετε να μην αγγίζει τη βάση πριν ανοιχτεί η αντλία. Προειδοποίηση: Υπάρχει κίνδυνος ότι θα λειτουργεί χωρίς νερό.

Κίνδυνος από ζημίες του εξοπλισμού!

Μη σηκώνετε την αντλία κρατώντας το καλώδιο ή σωλήνα πίεσής της, γιατί τα καλώδια και σωλήνες πίεσης δεν σχεδιάστηκαν για την αντοχή εφελκυσμού (τάσεις) – που εμφανίζονται ως αποτέλεσμα του βάρους της αντλίας. Ο πλευστός διακόπτης πρέπει να έχει την ικανότητα να κινείται ελεύθερα και τότε η υποβρύχια αντλία δεν μπορεί να χρησιμοποιείται σε ξηρό περιβάλλον.



Προσοχή!

**Προσοχή:**

Για το χειρισμό του σκοινιού: Μη χρησιμοποιείτε την αντλία χωρί σωλήνα πίεσης – για να αποφύγετε να τυλίξει η αντλία γύρω του διαμήκη άξονα. Κάτα τη διάρκεια της ασταμάτητης χρήσης της αντλίας με σκοινί, την κατάσταση του σκοινιού πρέπει να ελέγχετε τακτικά, γιατί μπορούν να προκαλεστούν σχισμές αν το χρησιμοποιείτε για πολύ καιρό.

Ο ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Η σύνδεση της γραμμής πίεσης

- Βιδώστε τη γραμμή πίεση στο συνδετήρα της πίεσης. Όλες οι βίδες πρέπει να είναι σφραγισμένες με μια βιδωτή σφραγιστική ταινία.
- Όταν χρησιμοποιείτε το σωλήνα, βιδώστε έναν κατάλληλο προσαρμογέα του σωλήνα στο συνδετήρα της γραμμής πίεσης.
- Σφίξτε το σωλήνα στον προσαρμογέα του σωλήνα και στερεώστε μ' έναν σφιγκτήρα του σωλήνα.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται από καιρό σε καιρό, εσείς πρέπει να χρησιμοποιείτε έναν κατάλληλο σωλήνα. Ένας δύσκαμπτος σωλήνας με μια βαλβίδα ελέγχου προτείνεται για χρήση στη σταθερή στάση. Αυτό μπορείτε να κάνετε στο τελικό μέρος της συσκευής για να αποφευχθεί η επιστροφή του υγρού. Πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα δυνατό σκοινί – για να συνδέσετε την κουπαστή της αντλίας και τη βουτήσετε στο υγρό (το οποίο μεταφέρεται) κάτω από μια συγκεκριμένη γωνία, έτσι ώστε να μη δημιουργούνται οι φυσσαλίδες στην κάτω πλευρά της συσκευής – για να αποφύγετε την αναρρόφηση των φυσσαλίδων. Σιγά σιγά κατεβάστε τον εξοπλισμό, και τη στιγμή που βουτήσετε την αντλία – μπορείτε να την ξαναρυθμίσετε. Η αντλία βρίσκεται στο κάτω μέρος του σκεύους με υγρό. Στερεώστε την άκρη του σκοινιού αφού το κατεβάσετε – έτσι ώστε να μπορείτε να χειρίζεστε την αντλία όταν κρεμάει στο σκοινί. Η αντλία μπορεί να λειτουργεί αφού συνδέσετε τη συσκευή στο τροφοδοτικό δίκτυο.



Απαγορεύεται η αντλία να μεταφέρει διαβρωτικές ουσίες, ούτε εύφλεκτες και εκρηκτικές ουσίες (όπως είναι βενζίνη, (καο έτο su πετρέλαιο, νίτρο αραιωτής κτλ.), λίπη, λάδια, απόβλητα από την αποχέτευση κτλ, αλλά και ανεπαρκώς κινούμενες λάσπη και απόβλητα. Απαγορεύεται η θερμοκρασία του υγρού να υπερβεί τους 35°C.

ΟΙ ΛΥΣΕΙΣ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Στις περισσότερες περιπτώσεις, θα είναι δυνατό να λύσετε μόνοι σας όλα τα προβλήματα – και πολύ εύκολα. Πριν απευθυνθείτε σε μας, δείτε τον πίνακα με πληροφορίες για την τεχνική υποστήριξη. Ο πίνακας θα σας βοηθήσει να εξοικονομήσετε πολύ χρόνο και μειώσετε τα έξοδα.

Το πρόβλημα	Η αιτία	Η λύση του προβλήματος
Η αντλία δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί.	1. Το ρεύμα είναι διακεκομμένο. 2. Ο πλευστός διακόπτης είναι απενεργοποιημένος.	1. Ελέγξτε την τροφοδοσία ρεύματος. 2. Σηκώστε τον πλευστό διακόπτη προς τα πάνω.
Λείπει το νερό.	1. Ο χώρος αναρρόφησης είναι κολλημένος. 2. Ο σωλήνας πίεσης έχει κλίσει.	1. Καθαρίστε το χώρο αναρρόφησης. 2. Ρυθμίστε το σωλήνα.
Η αντλία δεν μπορεί να κλείσει.	1. Η σανίδα δεν μπορεί να βουτηστεί	1. Βάλτε την αντλία στο κάτω μέρος του κάθετου πηγαδιού κατάλληλα.
Η ροή είναι μικρή.	1. Ο χώρος αναρρόφησης είναι κολλημένος. 2. Τα απόβλητα και κομματάκια προκαλούν φθάρσιμο των κριτικών μερών της αντλίας, το οποίο μειώνει	1. Καθαρίστε το χώρο αναρρόφησης. 2. Καθαρίστε την αντλία και

	τη ροή της αντλίας.	αντικαταστήστε τα φθαρμένα στοιχεία.
Η αντλία κλείνει μετά από λίγο καιρό.	1. Σε περίπτωση που το νερό είναι πολύ βρώμικο, η αντλία μπορεί να σταματήσει, και ο θερμικός προστάτης θα δικάψει την τροφοδοσία ρεύματος στη μηχανή της αντλίας νερού. 2. Σε περίπτωση που η θερμοκρασία του νερού είναι πάρα πολύ υψηλή, ο θερμικός προστάτης θα δικάψει την τροφοδοσία ρεύματος στη μηχανή της αντλίας νερού.	1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το τροφοδοτικό δίκτυο και απενεργοποιήστε την αντλία νερού. 2. Συγυρευτείτε ότι η μέγιστη θερμοκρασία του νερού δεν υπερβαίνει τους 35°C.

Ο ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Ο καθαρισμός του εξωτερικού μέρους της συσκευής

Πλύνετε με καθαρό νερό. Αφαιρέστε την επίμονη μόλυνση χρησιμοποιώντας μια βούρτσα και απορρυπαντικό.

Βουτήξτε την αντλία σ' ένα σκεύος με καθαρό νερό και ενεργοποιήστε την για λίγο χρόνο – για να πλύνετε την εσωτερικότητα της αντλίας.



Προσοχή:

Πριν ξαναενεργοποιήσετε την αντλία, πρέπει πρώτα να την «καθαρίσετε» για να συγυρευτείτε ότι δεν έχει απομείνει η βρωμιά που θα απειλούσε στη λειτουργία της αντλίας.

Η αποθήκευση

Σε περίπτωση που υπάρχει κίνδυνος από το ξεπάγιασμα, αποσυναρμολογήστε τον εξοπλισμό και πρόσθετα στοιχεία, καθαρίστε τους και αποθηκεύστε σ' ένα χώρο όπου δεν μπορούν να ξεπαγιάσουν.

Ο σκοπός της χρήσης

Η αντλία σχεδιάστηκε συνήθως για να χρησιμοποιείται στα υπόγεια. Όταν είναι εγκατεστημένη στο κάτω μέρος του στελέχους, η αντλία εμποδίζει τη ροή στο υπόγειο. Επίσης, μπορεί να χρησιμοποιείται για την παροχή νερού και αποχέτευση, όπως και στα νοικοκυριά, γεωργία, κηπουρική, αγωγούς κτλ.



Κίνδυνος από τις ζημιές στον εξοπλισμό!

Το κρύο θα καταστρέψει τις ηλεκτρικές συσκευές και εξοπλισμό, γιατί εκείνοι πάντα περιέχουν νερό.

Η ΑΦΑΙΡΕΣΗ (ΤΟ ΡΙΞΙΜΟ)



Απαγορεύεται να αφαιρείτε (ρίχνετε ή αποθηκεύετε) τις συσκευές επισημασμένες μ' αυτό το σύμβολο μαζί με τα άλλα απόβλητα από το νοικοκυριό. Τον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό πρέπει να αφαιρείτε – διαχωριστά.

Σας παρακαλούμε να πληροφορηθείτε στην τοπική αυτοδιοίκησή σας για τις δυνατότητες κατάλληλης αφαίρεσης. Κάνοντας έτσι, εσείς στέλνετε τον παλιό εξοπλισμό για την ανακύκλωση, ή να χρησιμοποιηθεί ξανά με κάποιον άλλο τρόπο.

Μ' αυτόν τον τρόπο θα εμποδιστούν οι επικίνδυνες ουσίες να έρθουν στο δικό μας περιβάλλον (τουλάχιστον σε μερικές περιπτώσεις).

ΤΑ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Η ονομαστική τάση	230V / 50Hz
Η ονομαστική έξοδος	800 W
Ο τύπος της προστασίας	IPX8
Το μέγιστο ύψος της παράδοσης	30 m
Το μέγιστο ποσό αποστολής	6500 λ/ώρα
Το μέγιστο βάθος βουλιάγματος	7 m
Το μέγιστο μέγεθος του σπόρου	1 mm



Προσοχή!

Κίνδυνος από τις ζημιές στον εξοπλισμό!

Το αναφερθέν μέγεθος του σπόρου δεν αναφέρεται στο χαλίκι ή πέτρες, αλλά μόνο σε κατάλληλα μαλακά σωματίδια ή παρόμοια πράγματα.

Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Οδηγία 2014/35/EU περί του ηλεκτρικού εξοπλισμού που προορίζεται για τη χρήση εντός ορισμένων ορίων τάσεως, Παράρτημα IV

**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**Περιγραφή του μηχανήματος **ΥΠΟΒΡΥΧΙΑ ΑΝΤΛΙΑ Villager VSP 6500 M**

Υπό την απόλυτη ευθύνη, δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2014/35/EU περί του ηλεκτρικού εξοπλισμού που προορίζεται για τη χρήση εντός ορισμένων ορίων τάσεως
- Οδηγία 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Οδηγίες 2011/65/ΕΕ, 2012/50/ΕΕ, 2012/51/ΕΕ σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης των ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

Το υπεύθυνο πρόσωπο, που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση της τεχνικής τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην διεύθυνση της εταιρείας Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Τόπος / ημερομηνία:

Λιουμπλιάνα, 01.11.2018

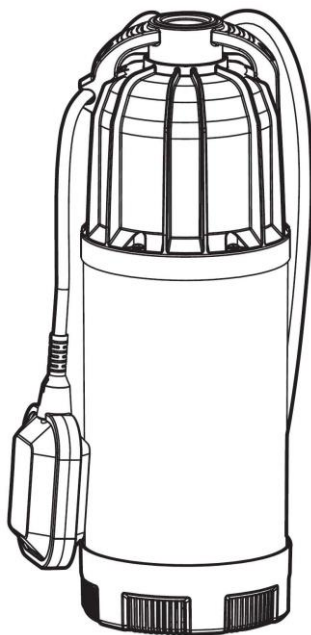
Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για την κατάρτιση της
δήλωσης για λογαριασμό του κατασκευαστή

Ζβόνκο Γκαβρίλοβ

POTAPAJUĆA CRPKA

Villager VSP 6500 M

ORIGINALNE UPUTE ZA UPORABU



CE IPX8



PREDSTAVLJANJE I SIGURNOST

Hvala Vam na povjerenju, koje ste nam ukazali kupnjom našeg proizvoda.

Pročitajte ove naputke i sačuvajte ih radi kasnijeg korištenja.

Ova naprava je električna crpka. Koristi se za crpljenje vode i ostale slične primjene u vezi vode.

Nakon otvaranja pakiranja, molimo Vas da se uvjerite da je proizvod kompletan.

Ukoliko su proizvodi oštećeni ili neki elementi nedostaju, molimo Vas da ih ne koristite, već se obratite prodavatelju.

Ukoliko ovaj proizvod dajete ili pozajmljujete drugoj osobi, uz napravu mu obavezno dajte i ove upute.

SIGURNOSNI NAPUCI

1. Sve električne utičnice moraju biti uzemljene.
2. Nijedan napojni kabel ne smije biti korišten za transportiranje ili fiksiranje opreme.
3. Nemojte vući napojni kabel preko oštarih ivica i nemojte pritiskati (niti gnječiti) napojni kabel.
4. Napon napojnog kabla mora biti isti kao napon koji je dan na pločici s tehničkim značajkama - koja se nalazi na samoj napravi.
5. Da bi se izbjegle opasne situacije, sve instalacije i zamjene komponenti se smiju izvesti samo od strane ovlaštenog servisnog centra.
6. Električne priključke smiju izvoditi samo profesionalni kvalificirani električari uz pridržavanje općih i lokalnih propisa.
7. Crpka mora biti priključena sa sklopkom - koja reagira na struju curenja nominalne vrijednosti ne veće od 30 mA.
8. Provjerite priključak utikača prije rada. Ukoliko je žica oštećena, mora biti zamijenjena u ovlaštenoj servisnoj radionici – kako bi se izbjegla bilo kakva opasnost.
9. Naprava je podesna za djecu stariju od osam godina. Osobe sa osjetilnim ili tjelesnim invaliditetom ili nedostacima - smiju koristiti ovu napravu samo pod nadzorom i moraju biti upoznate sa sigurnošću, načinom uporabe i opasnostima. Deci nije dopušteno prati ili održavati opremu - bez nadzora.
10. Kontaminacija tečnošću može biti prouzročena curenjem podmazujućeg ulja.
11. Crpka za vodu može biti priključena na utikač otporan na udarce koji je montiran u skladu s propisima.
12. Nemojte koristiti crpku ukoliko je netko u vodi.
13. Prilikom čišćenja i održavanja, obavezno isključite crpku sa napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice).
14. Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

15. Priključci za utikače i produžne kablove moraju biti vodootporni i ne smiju biti stavljeni u vodu. Šta više, priključci se ne smiju stavljati na zemlju. Preporuča se utičnica bude najmanje 60mm od zemlje.



Pažnja!

Nepridržavanje sigurnosnim savjetima - može dovesti do opasnosti po život - uslijed struje!



Opasnost!

Tip i podrijetlo opasnosti:

Nepridržavanje sigurnosnim savjetima - može dovesti do opasnosti po život - uslijed struje!

Nemojte popravljati napojni kabel ukoliko ima vanjskih oštećenja na napojnom kablju ili utikaču.

Prije prve uporabe - treba zakačiti dovoljno dugačak i snažan konopac na rukohvat. Kada se crpka potopi u tečnost, konopac i ručica se mogu koristiti za balansiranje crpke.

Instalacija

Opremi je neophodan prostor od najmanje 60 x 60cm.

Dubina potapanja opreme je u tehničkim parametrima.

Kada instalirate opremu, uvjerite se da usisni otvor neće biti blokiran stranim tijelom – kako bi se sačuvala stabilnost opreme.

Postavke prekidača

1. Preklopnik je sredstvo koje može biti kontinuirano postavljeno. Za ovo, najprije morate olabaviti vijke. Položaj kontrolne visine vode prekidanja može biti postavljen kontinuirano podstavljanjem dužine kabla napajanja.

2. Obavezno provjerite slijedeće stavke prije početka rada crpke:

3. Plovni prekidač mora biti instaliran tako da bude lako prebacivanje između ON i OFF točaka prekidanja. To treba da bude provjereno, a plovni prekidač treba pažljivo biti podignut i spušten ponovo. Dok ovo radite, obratite pozornost na status prekidanja prekidača.

4. Osigurajte da rastojanje između vrha plovnog prekidača i kopče prekidača na stazi ne bude suviše malo. Ukoliko je rastojanje suviše malo, ne može se garantirati normalan rad.

5. Kada postavljate plovni prekidač - pazite da prekidač ne dotakne bazu prije nego li crpka bude otvorena. Upozorenje: Postoji opasnost od suhog rada.

6. Podesite prekidač da automatski kontrolira visinu razine vode - postavljanjem položaja kabla plovnog prekidača na stazi (vođici).

7. Pregledajte slijedeće stavke prije početka rada sa crpkom:
8. Plovni prekidač mora biti stegnut na stazi tako da može normalno plutati, kontrolirati, isključivati i uključivati. To treba provjeriti i plovni kuglični prekidač treba pazljivo da se podigne i spusti. Dok ovo radite - obratite pozornost na status uključenosti prekidača.
9. Osigurajte da rastojanje između vrha plovnog prekidača i kopče prekidača na stazi ne bude suviše malo. Ukoliko je rastojanje suviše malo, ne može se garantirati normalan rad.
10. Kada podešavate plovni prekidač - pazite da prekidač ne dotakne bazu prije nego li crpka bude otvorena. Upozorenje: Postoji opasnost od suhog rada.



Pažnja!

Opasnost od oštećenja opreme!

Nemojte podizati crpku držeći je za kabel ili potisno crijevo, jer ovi kablovi i potisna crijeva nisu dizajnirani za zateznu čvrstoću tj. napone - koji se javljaju uslijed težine crpke.

Plovni prekidač mora biti u mogućnosti da se slobodno pomjera i potapajuća crpka se ne može koristiti u suhom okruženju.

**Pozor:**

Za rukovanje konopcem: Nemojte raditi sa crpkom bez potisnog crijeva - kako bi se spriječilo da se crpka uvijek oko uzdužne osi. Prilikom neprekidne uporabe crpke s konopcem, stanje konopca se mora pregledati povremeno, jer može doći do pucanja nakon dužeg vremena uporabe.

RUKOVANJE

Priključivanje potisnog voda

- Zavijte potisnu cijev na priključak potiska. Svi navojni spojevi moraju biti zaptiveni navojnom zaptivnom trakom.
 - Kada koristite crijevo, zavijte odgovarajući adapter crijeva na priključak potisnog voda.
 - Učvrstite crijevo na adapter crijeva i osigurajte sa stezaljkom crijeva (šelnom). Ukoliko se koristi povremeno, koristite odgovarajuću cijev. Kruta cijev s kontrolnim ventilom se preporuča za uporabu u fiksnom položaju. To se može uraditi na kraju naprave kako bi se izbjeglo vraćanje tečnosti.
- Koristite jak konopac - da bi spojili rukohvat crpke i uronite u tečnost (koja treba da se prenosi) pod određenim kutom, tako da donja strana uređaja nema formiranje

mjhurića - kako bi se spriječilo da mjhurići budu usisani. Polako spustite opremu i kada crpka bude potopljena - može se ponovo postaviti. Crpka je smještena na dnu posude sa tečnošću. Pričvrstite kraj konopca nakon spuštanja - tako da je moguće rukovati crpkom kada visi na konopcu. Crpka može raditi nakon priključivanja crpke na napojnu mrežu.



Nije dozvoljeno da crpka transportira korozivne supstance, niti zapaljive niti eksplozivne supstance (kao što su benzin, nafta, nitro razrjeđivači i sl.), masti, ulja, otpad iz kanalizacije i sl. kao i slabo pokretljiv muljni otpad. Temperatura tečnosti ne smije prevazići 35°C.

RJEŠENJA PROBLEMA

U većini slučajeva, biće moguće da riješite probleme lako – sami. Prije nego li nas kontaktirate, pogledajte slijedeću tabelu radi tehničke potpore. To će Vam pomoći da uštedite mnogo vremena i da smanjite troškove.

Greška	Razlog	Rješenje problema
Crpka se ne može pokrenuti	1. Isključena struja. 2. Plovni prekidač nije uključen.	1. Provjerite napajanje strujom. 2. Podignite plovni prekidač na gore.
Nema vode	1. Začepljenje usisa. 2. Potisno crijevo je savijeno.	1. Očistite usis. 2. Podesite crijevo.
Crpka se ne može zatvoriti.	1. Plovak se ne može uroniti.	1. Stavite crpku na dno okomitog bunara propisno.
Mali protok.	1. Začepljenje usisa. 2. Otpaci i djelići prouzroče habanje kritičnih dijelova crpke što smanjuje protok crpke.	1. Očistite usis. 2. Očistite crpku i zamijenite pohabane dijelove.
Zatvara se crpka nakon kratkog perioda vremena.	1. Ukoliko je voda suviše prljava, crpka se može zaustaviti i toplotni zaštitnik će isključiti opskrbu strujom motora vodene crpke. 2. Ukoliko je temperatura vode suviše visoka, toplotni zaštitnik će prekinuti opskrbu strujom motora vodene crpke.	1. Isključite napravu sa napajanja i očistite crpku za vodu. 2. Uvjerite se da maks. temperatura vode ne prelazi 35°C.

ČIŠĆENJE

Čišćenje vanjskog dijela naprave

Isperite čistom vodom. Uklonite upornu kontaminaciju četkom i deterdžentom.

Potopite crpku u posudu sa čistom vodom i uključite na kratko vrijeme - da bi isprali unutarnjost crpke.

**Pozor:**

Prije ponovnog korištenja crpke, najprije „očistite“ kako bi spriječili da zaostane neka prljavština - koja može utjecati na funkcioniranje crpke.

Skladištenje

Ukoliko postoji opasnost od mržnjenja, rasklopite opremu i dodatke, očistite ih i uskladištite na mjestu zaštićenom od mraza.

Namjena uporabe

Crpka je uglavnom namijenjena za uporabu u podrumima. Kada je instalirana na dnu okna, crpka spriječava curenje u podrumu. Također se može koristiti za opskrbu vodom i drenažu, kao i u kućanstvima, poljoprivredi, vrtlarstvu, cjevovodima i drugim odgovarajućim primjenama.

**Opasnost od oštećenja opreme!**

Mraz će uništiti električne naprave i opremu, jer oni uvijek sadrže vodu.

ODSTRANJIVANJE (BACANJE)



Naprave koje su obilježene ovim simbolom, ne smiju se odstranjivati (bacati, odlagati) sa ostalim otpadom iz kućanstva. Ovu električnu i elektroničku opremu morate odstraniti – odvojeno.

Molimo Vas da provjerite sa Vašom lokalnom samoupravom o mogućnostima pravilnog odstranjivanja. Kroz vid odvojenog odstranjivanja, šaljete staru opremu na recikliranje ili na druge vidove ponovne uporabe.

Na taj način ćete pomoći da se u nekim slučajevima izbjegne da opasni materijali dospiju u životnu sredinu.

TEHNIČKE ZNAČAJKE

Nazivni napon	230V / 50Hz
Nazivni izlaz	800 W
Tip zaštite	IPX8
Max visina dostavljanja	30 m
Max količina otpremanja	6500 l/h
Max dubina potapanja	7 m
Max. veličina zrna	1 mm



Pažnja!

Opasnost od oštećenja opreme!

Pomenuta veličina zrna se ne odnosi na šljunak ili kamen, već samo na odgovarajuće mekane različite čestice ili slične stvari.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namijenjenoj za uporabu u okviru određenih granica napona, Aneks IV



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

POTAPAJUĆA CRPKA Villager VSP 6500 M

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namijenjena za uporabu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

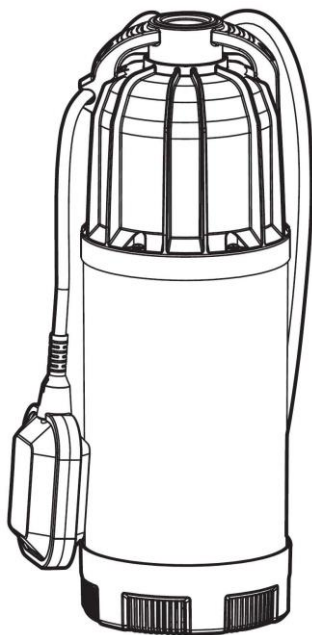
Mjesto / datum: Ljubljana, 01.11.2018

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

BÚVÁRSZIVATTYÚ

Villager VSP 6500 M

EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS



CE IPX8



A TERMÉK BEMUTATÁSA ÉS BIZTONSÁGA

Köszönjük a bizalmát, amit a termékünk megvásárlásával bizonyított.

Olvassa el ezt az utasítást és vigyázza meg a későbbi felhasználásra.

Ez a készülék elektromos szivattyú. Víz és más hasonló vízzel kapcsolatos szivattyúzásra szolgál.

Miután kinyitotta a pakolást, győződjön meg arról, hogy a termék minden része meg van.

Ha a termék megsérült, vagy egyes részei hiányoznak, kérjük, ne használja és lépjen kapcsolatba az eladóval.

Ha ezt a terméket másik személynek adja vagy kölcsönadja, győződjön meg róla, hogy ezt az utasítást a készülékkel együtt odaadja.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. Minden elektromos csatlakozót földelni kell.
 2. A készülék szállításához és rögzítéséhez nem szabad a tápkábelt használni.
 3. Ne húzza át a tápkábelt éles széleken és ne nyomja meg (vagy hajlítsa meg) a tápkábelt.
 4. A tápkábel feszültségének meg kell egyeznie a matricán megadott feszültséggel, a műszaki jellemzőkkel amely az eszközön fel van tüntetve.
 5. A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében az összes berendezés és alkatrészcserét csak hivatalos szervizközpont végezheti.
 6. Az elektromos csatlakozásokat csak szakképzett villanyszerelő szerelheti, az általános és helyi előírásoknak megfelelően.
 7. A szivattyút a kapcsolóhoz kell csatlakoztatni, amely 30 mA névleges értékű túlterhelési áramra reagál.
 8. Ellenőrizze a csatlakozót a csatlakoztatás előtt. Ha a huzal sérült, cserélje ki azt hivatalos szakszervizben - a veszély elkerülése érdekében.
 9. Az eszköz alkalmas nyolc évnél idősebb gyermekek számára. Érzékszervi vagy testi fogyatékos személyek - csak felügyelet mellett használhatják ezt az eszközt, és ismerniük kell a biztonsági előírásokat, a használati utasítást és a lehetséges veszélyeket.
- Gyermekek nem szabad hogy mossák vagy javítsák a készüléket - felügyelet nélkül.
10. A folyadékok szennyeződését a kenőolaj szivárgása okozhatja.
 11. A vízszivattyú csatlakoztatható egy ütésálló dugóhoz, amely a vonatkozó előírásoknak megfelelően van felszerelve.
 12. Ne használja a szivattyút, ha valaki a vízben van.
 13. Tisztítás és karbantartás során mindig húzza ki a szivattyút a tápegységből (vegye ki a dugót a konnektorból).
 14. Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal.

15. A csatlakozóknak és hosszabbítókábeleknek vízállónak kell lenniük és nem szabad őket a vízbe helyezni. A csatlakozókat nem szabad a földre sem helyezni. Javasoljuk, hogy a foglalat legalább 60 mm-re legyen a talajtól.



A biztonsági tanácsok figyelmen kívül hagyása – áramütéshez vezethet amely életveszélyes lehet!



A veszély típusa és eredete:

Ha nem tartja be a biztonsági előírásokat a – az áramütés miatt életveszélyes helyzetbe kerülhet!

A tápkábelt ne javítsa, ha a tápkábelen vagy a dugón külső sérülések vannak.

Az első használat előtt – elég hosszú és erőteljes kötelet kell a fogantyúhoz rögzíteni. Amikor a szivattyú a folyadékba merül, a kötélt és a fogantyút használható a szivattyút kiegyensúlyozására.

Telepítés

A készüléknek legalább 60 x 60 cm nagyságú hely szükséges.

A berendezés süllýedésének mélysége a technikai paraméterek között kell hogy legyen.

A berendezés telepítése közben győződjön meg róla, hogy a szívónyílást nem blokkolja idegen test - a berendezés stabilitásának megőrzése érdekében.

A kapcsoló beállítása

1. A kapcsoló folyamatosan konfigurálható eszköz. Először lazítsa meg a csavarokat. A vízszint szabályozó beállítása a tápkábel hosszának folyamatos beállításával állítható be.

2. A szivattyú indítása előtt ellenőrizze a következőket:

3. Az úszókapcsolót úgy kell felszerelni, hogy könnyen lehessen váltani az ON és OFF szünetpontok között. Ezt ellenőrizni kell és az úszókapcsolót gondosan fel kell emelni és leengedni. E folyamat során figyelje a kapcsoló kikapcsolási állapotára.

4. Győződjön meg arról, hogy az úszókapcsoló teteje és a tengelykapcsoló közötti távolság ne legyen túl kicsi. Ha a távolság túl kicsi, a normál működés nem garantálható.

5. Az úszókapcsoló beállításakor ügyeljen arra, hogy a kapcsoló ne érintse meg a bázist, mielőtt a szivattyút kinyitna. Figyelmeztetés: A száraz működés veszélye fenn áll.

6. Állítsa be a kapcsolót, hogy automatikusan szabályozza a vízszint magasságát és az úszókábel helyzetét (a vezetőn).
7. A szivattyú elindítása előtt nézze át a következő elemeket:
8. Az úszókapcsolót a pályán kell rögzíteni úgy, hogy normálisan úszhasson, vezérelhető legyen, ki- és be- lehessen kapcsolni. Ezt ellenőrizni kell és az úszó gomb kapcsolót óvatosan fel kell emelni és le kell engedni. Ennek során - figyeljen a kapcsoló bekapcsolási állapotára.
9. Győződjön meg arról, hogy az úszókapcsoló teteje és a pályán lévő tengelykapcsoló közötti távolság nem túl kicsi. Ha a távolság túl kicsi, a normál működés nem garantálható
10. Az úszókapcsoló beállításakor ügyeljen arra, hogy a kapcsoló ne érintse meg az alapot a szivattyú nyitása előtt. Figyelmeztetés: A száraz működés veszélye fenn áll.



Figyelem!

A berendezés károsodásának veszélye!

Ne emelje fel a szivattyút úgy, hogy a kábelt vagy a nyomótömlőt tartja a kezében, mivel a kábel és nyomótömlő szakítószilárdsága nem elegendő a szivattyú nagy súlya miatt.

Az úszókapcsolónak szabadon kell mozognia és a bűvárszivattyút nem szabad száraz környezetben használni.

**Figyelmeztetés:**

A kötéel kezelése: Ne dolgozzon a szivattyúval nyomótömlő nélkül, hogy megakadályozza a szivattyú fordulását a hosszanti tengely körül. A szivattyú kötéel folyamatos használatakor a kötéel állapotát rendszeresen ellenőrizni kell, mivel hosszabb használati idő után megrepedhet.

KEZELÉS

A nyomótömlő csatlakoztatása

- Csavarja rá a nyomótömlőt a nyomócsonkhoz. Minden menetes illesztést menetes tömítőszalaggal kell lezárni.
- A tömlő használatakor fordítsa el a megfelelő tömlőadaptert a nyomótömlő csatlakozójához.
- Csatlakoztassa a tömlőt a tömlő adapteréhez és rögzítse azt tömlőbilinccsel.

Alkalmanként használjon megfelelő tömlőt. Fix helyzetben történő használatra ajánlott a merev tömlő, vezérlőszelleppel. Ezt a készülék végére kell szerelni, hogy elkerülje a folyadék visszatérését.

Erős kötelet használjon - a szivattyú fogantyújára kötve hogy a megfelelő szögben lehessen beleereszteni a folyadékba amelyet szivattyúzni akarja, úgy hogy a készülék alján ne legyen buborékképződés, hogy megakadályozza a buborékok beszívását. Lassan engedje le a berendezést és ha a szivattyú le van merülve újra beállítható. A szivattyú a folyadéktartály alján található. Csatlakoztassa a kötél végét a szivattyú leengedése után, úgy hogy a szivattyú a kötél felakasztásával kezelhető legyen. A szivattyú működhet, miután csatlakoztatta a készüléket a tápegységhez



A szivattyúval nem szállíthatók maró anyagok, gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok (például benzin, olaj, nitro hígító stb.), zsírok, olajok, szennyvíz hulladék és hasonlóak, valamint az alacsony mobilitású iszap. A folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 ° C-ot.

A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

A legtöbb esetben egyszerűen megoldhatók a problémák. Mielőtt kapcsolatba lépne a szervízzel, nézze át az alábbi táblázatot, a technikai segítségnyújtáshoz. Ezzel sok időt takaríthat meg és csökkentheti a költségeket.

Hiba	Ok	A probléma megoldása
A szivattyút nem lehet elindítani	1. Ki van kapcsolva. 2. Az úszókapcsoló nincs bekapcsolva..	1. Ellenőrizze az áramellátást. 2. Emelje fel az úszókapcsolót.
Nincs víz	1. A szívó el van tömítve. 2. A nyomótömlő meghajlott.	1. Tisztítsa meg a szívótömlőt. 2. Állítsa be a tömlőt.
A szivattyút nem lehet lezárni.	1. Az úszó nem merülhet le.	1. Helyezze a szivattyút helyesen a függőleges kút aljára.
Kis áramlás.	1. A szívó el van tömítve. 2. A hulladék és a részecskék a	1. Tisztítsa meg a szívást. 2. Tisztítsa meg a

	szivattyú kritikus részeinek kopását okozzák, ami csökkenti a szivattyú áramlási kapacitását.	szivattyút és cserélje ki a sérült alkatrészeket.
A szivattyú rövid időn belül bezáródik.	1 Ha a víz túl piszkos, akkor a szivattyú leállhat és a hővédő pajzs kikapcsolja a vízszivattyú motorának táplálását. 2. Ha túl magas a víz hőmérséklet, a hővédő megszakítja a vízszivattyú motorának táplálását.	1. Húzza ki a tápfeszültséget és tisztítsa meg a vízszivattyút. 2. Győződjön meg róla, hogy a maximális víz hőmérséklet nem haladja meg a 35 ° C-ot.

TISZTÍTÁS

A készülék külső részének tisztítása

Öblítse ki tiszta vízzel. Távolítsa el a tartós szennyeződést kefével és mosószerrel.

A szivattyút tiszta vízbe tegye és rövid ideig kapcsolja be – hogy a szivattyú belsejét kimossa.



Figyelmeztetés:

A szivattyú újrafelhasználása előtt először "tisztítsa meg" a szennyeződéstől hogy eltávolítsa az összes szennyeződést, ami kihat a szivattyú működésére.

Tárolás

Ha fagyveszély áll fenn, csavarja le a készüléket és a tartozékokat, tisztítsa meg és tárolja fagytól védett helyen.

A felhasználás célja

A szivattyú elsősorban alagsorokban használható. Az pince alján található szivattyú megakadályozza a víz szivárgását az alagsorban. Vízellátásra és vízelvezetésre, valamint a háztartásokban, a mezőgazdaságban, a kertészetben alkalmazható megfelelő csővezetékekkel.



A berendezés károsodásának veszélye!

A fagy megrongálhatja az elektromos berendezéseket, mivel mindig vizet tartalmaznak.

ELTÁVOLÍTÁS (ELDOBÁS)



Az ezzel a jelzéssel ellátott készülékeket nem szabad eltávolítani (dobni, ártalmatlanítani) más háztartási hulladékkal együtt. Az elektromos és elektronikus berendezéseket külön kell eltávolítani.

Kérjük, ellenőrizze a helyi önkormányzattal a megfelelő eltávolítás lehetőségét. Ha külön távolítja el a berendezés újrahasznosítható vagy

valamilyen más módon újrafelhasználható.

Ilyen módon segít abban, hogy ne kerüljenek a veszélyes anyagok a környezetbe.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Névleges feszültség	230V / 50Hz
Névleges teljesítmény	800 W
A védelem típusa	IPX8
Maximális szállítási magasság	30 m
Max. szállítási mennyiség	6500 l/h
Maximális merülési mélység	7 m
Max. szemcseméret	1 mm



Figyelem!

A berendezés károsodásának veszélye!

Az említett szemcseméret nem vonatkozik kavicsra vagy kőzetre, csak megfelelő puha részecskékre vagy hasonló dolgokra.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2014/35 / EU direktíva az egyes feszültséghatáron belüli használatra szánt elektromos berendezésekről szóló IV. melléklete szerint



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

A gép leírása:

BÚVÁRSZIVATTYÚ Villager VSP 6500 M

Teljes felelősség alatt kijelentjük, hogy az említett termék a következő szabályzatokkal összhangban lett megtervezve és gyártva:

- A 2014/35 / EU direktíva az elektromos berendezésekről, amelyeket bizonyos feszültséghatáron belül használnak
- 2014/30/EU direktíva az elektromágneses kompatibilitásról
- 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU direktíva egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő használatának korlátozásáról (RoHS)

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy: Zvonko Gavrilov, akit a következő címen lehet megtalálni; Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely és dátum: Ljubljana, 2018.11.01.

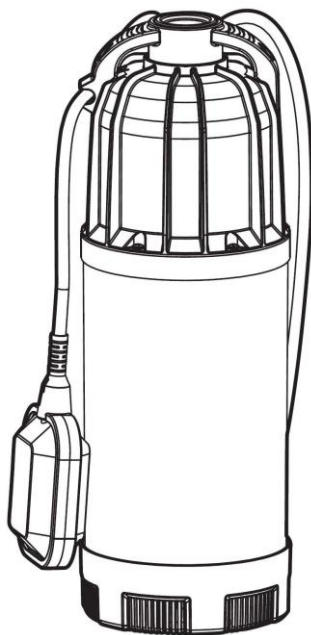
Felhatalmazott személy, aki a gyártó nevében összeállíthatja a jelentést

Zvonko Gavrilov

ПОТОПУВАЧКА ПУМПА

Villager VSP 6500 M

ОРИГИНАЛНО УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА



CE IPX8



ПРЕТСТАВУВАЊЕ И БЕЗБЕДНОСТ

Ви благодариме на довербата, која ни ја укажавте со купување на нашиот производ.

Прочитајте ги овие инструкции и сочувајте ги поради подоцнежнo користење. Овој уред е електрична пумпа. Се користи за пумпање на вода и за останати слични примени во врска со вода.

По отворањето на пакувањето, Ве молиме бидете сигурни дека производот е комплетен.

Доколку е производот оштетен или доколку недостасува некој дел, Ве молиме да не го користите, туку да му се обратите на продавачот.

Доколку овој производ му го давате или позајмувате на друго лице, со уредот задолжително дадете му го и ова упатство.

БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ

1. Сите електрични приклучоци мора да бидат заземјени.
2. Ниту еден кабел не смее да се користи за транспортирање или фиксирање на опремата.
3. Кабелот за напојување не смее да се влече и да се притиска преку остри рабови.
4. Напонот на кабелот за напојување мора да биде ист како напонот којшто е даден на плочката со технички карактеристики – која се наоѓа на уредот.
5. За да се избегнат опасните ситуации, сите инсталации и замени на компонентите може да се изведат само во овластен сервисен центар.
6. Електричните приклучоци смеат да ги изведуваат само квалификувани и професионални електричари со почитување на општита и локалните прописи.
7. Пумпата мора да биде приклучена со склопка – која реагира на струја со номинална вредност која не е поголема од 30 mA.
8. Проверете го приклучокот за приклучницата пред работата. Доколку е оштетена жицата, мора да се замени во овластена сервисна работилница – за да се избегне било каква опасност.
9. Уредот е подесен за деца постари од осум години. Лицата со сензорни или физички пречки или недостатоци – овој уред можат да го користат само под надзор и мора да бидат запознаени безбедноста, начинот на употреба и опасностите.
- На децата не им е дозволено да ја чистат и одржуваат опремата - без надзор.
10. Контаминацијата на течноста може да биде предизвикана од истекување на маслото за подмачкување.
11. Пумпата за вода може да биде приклучена на приклучница отпорна на удари која е монтирана во согласност со прописите.

12. Пумпата не смее да се користи доколку е некој во водата.
13. При чистењето и одржувањето задолжително исклучете ја пумпата од мрежата за напојување (извадете го приклучокот од приклучницата).
14. Обратете се во овластената сервисна служба.
15. Приклучоците за приклучниците и продолжните кабли мора да бидат водоотпорни и не смеат да се ставаат во вода. Не смеат да се ставаат ни на земја. Се препорачува приклучницата да биде на растојание од најмалку 60mm од земјата.



**Температурата на течноста не смее да помине 35°C.
Непочитувањето на безбедносните совети – може да доведе до**



Тип и потекло на опасноста:

Непочитувањето на безбедносните совети – може да доведе до животна опасност поради струја!

Кабелот за напојување не смеете сами да го поправате доколку има надворешни оштетувања на кабелот за напојување или приклучокот.

Пред првата употреба – треба да се закачи доволно долго и цврсто јаже на рачката. Кога ќе се потопи пумпата во течност, јагето и рачката можат да се користат за балансирање на пумпата.

Инсталација

На опремата ѝ е неопходен простор од најмалку 60x60 cm.

Длабочината на потопувањето на опремата е во техничките параметри.

При инсталирањето на опремата, бидете сигурни дека отворот за вшмукување нема да биде блокиран со страно тело – за да се сочува стабилноста на опремата.

Подесување на прекинувачот

1. Преклопникот е средство кое може да биде континуирано подесено. За ова, прво морате да ги разлабавите завртките. Позицијата на контролната висина на вода со прекинување може да биде подесена со континуирано подесување на должината на кабелот за напојување.
2. Задолжително проверете ги следните ставки пред почетокот на работата на пумпата:
3. Пловниот прекинувач мора да биде инсталиран така да биде лесно префрлањето помеѓу ON и OFF точката на прекинување. Тоа треба да биде

проверено, а пловниот прекинувач треба да биде внимателно подигнат и повторно спуштен. Додека го правите ова, внимавајте на статусот на прекинување на прекинувачот.

4. Обезбедете оддалеченоста помеѓу врвот на пловниот прекинувач и копчето на прекинувачот на патеката да не биде премногу мала. Доколку е оддалеченоста премногу мала, не може да се гарантира нормална работа.

5. Кога го подесувате пловниот прекинувач внимавајте прекинувачот да не ја допре базата пред да биде отворена пумпата. Предупредување: Постои опасност од работа на суво.

6. Подесете го прекинувачот автоматски да ја контролира висината на нивото на водата со подесување на позицијата на кабелот на пловниот прекинувач на патеката (водилката).

7. Прегледајте ги следните ставки пред да почнете да работите со пумпата:

8. Пловниот прекинувач мора да биде стегнат на патеката така да може нормално да плови, да се контролира, исклучува и вклучува. Тоа треба да се провери и пловниот топка прекинувач треба внимателно да се подигне и да се спушти. Додека го правите ова – внимавајте на статусот на вклученост на прекинувачот.

9. Обезбедете оддалеченоста помеѓу врвот на пловниот прекинувач и копчето на прекинувачот на патеката да не биде кратка. Доколку е оддалеченоста кратка, не може да се гарантира нормална работа.

10. Кога го подесувате пловниот прекинувач внимавајте прекинувачот да не ја допре базата пред да се отвори пумпата. Предупредување: Постои опасност од работа на суво.



Внимание!

Опасност од оштетување на опремата!

Не подигнувајте ја пумпата држејќи ја за кабелот или за потиснувачкото црево, затоа што каблите и потиснувачките црева не се дизајнирани за затегнувачката цврстина која се јавува поради тежината на пумпата. Пловниот прекинувач мора слободно да се движи и потопната пумпа не може да се користи во сува средина.



Внимание:

За ракување со јажето: Не работете со пумпата без потиснувачкото црево за да се спречи пумпата да се свитка околу надолжната оска. При постојаната употреба на пумпата со јажето, повремено мора да се прегледа состојбата на јажето, затоа може да дојде до пукање по подолга употреба.

РАКУВАЊЕ

Приклучување на потиснувачкиот вод

- Навртете ја потиснувачката цевка на приклучокот на потисниот вод. Сите навојни спојки мора да бидат запечатени со навојна заптивна лента.
- Кога користите црево, завртете го соодветниот адаптер на цревото на приклучокот на потисниот вод.
- Зацврстете го цревото на адаптерот на цревото и обезбедете го со стегалка за црева (шелна).

Доколку се користи повремено, користете соодветна цевка. Цврстата цевка со контролен вентил се препорачува за употреба во фиксна позиција. Тоа може да се направи на крајот на уредот за да се избегне враќање на течноста.

Користете цврсто јаже – за да го споите држачот на пумпата и за да нурнете во течноста (којашто треба да се пренесува) под одреден агол, така да долната страна на уредот нема формирани меурчиња – за да се спречи меурчињата да бидат вшмукани. Полека спуштете ја опремата и кога пумпата ќе биде потопена – може повторно да се подеси. Пумпата е сместена на дното на



Не е дозволено пумпата да транспортира корозивни супстанции, или запаливи или експлозивни супстанции (како што се бензин, нафта, нитро разредувачи и сл.), масти, масла, отпад од канализација и сл. како и слабо подвижен отпад од тиња.

садот со течност. Прицврстете го крајот на јажето по спуштањето така да е возможно да се ракува со пумпата кога виси на јажето. Пумпата може да работи по приклучување на уредот на мрежата за напојување.

РЕШЕНИЈА НА ПРОБЛЕМИТЕ

Во повеќето случаи проблемите ќе можете да ги решите лесно - сами. Пред да не контактирате, прегледајте ја следната табела поради техничка поддршка. Тоа ќе Ви помогне да заштедите многу време и да ги намалите трошоците.

Грешка	Причина	Решение на проблемот
Пумпата не може да стартува	1. Исклучена струја. 2. Пловниот прекинувач не е вклучен.	1. Проверете го напојувањето со струја. 2. Подигнете го пловниот прекинувач нагоре.
Нема вода	1. Затнување на вшмукувањето.	1. Исчистете го вшмукањето.

	2. Потисното црево е свиткано.	2. Подесете го цревото.
Пумпата не може да се затвори.	1. Пловката не може да се нурне.	1. Пумпата ставете ја прописно на дното на вертикалниот бунар.
Мал проток.	1. Затнување на вшмукувањето. 2. Отпадоците и парчињата предизвикуваат абеење на критичните делови на пумпата со што се намалува протокот на пумпата.	1. Исчистете го вшмукањето. 2. Исчистете ја пумпата и заменете ги истрошените делови.
По краток временски период пумпата се затвора.	1. Доколку е водата премногу нечиста, пумпата може да се исклучи и топлинскиот заштитник ќе го прекине снабдувањето со струја на моторот на водената пумпа. 2. Доколку е температурата на водата премногу висока, топлинскиот заштитник ќе го прекине снабдувањето со струја на моторот на водената пумпа.	1. Исклучете го уредот од напојувањето и исчистете ја пумпата за вода. 2. Бидете сигурни дека макс температура на водата не поминува 35°C.

ЧИСТЕЊЕ

Чистење на надворешниот дел на уредот

Измијте го со чиста вода. Отстранете ја нечистотијата со четка и детергент. потопете ја пумпата во сад со чиста вода и вклучете ја на кратко – за да ја измиете внатрешноста на пумпата.



Внимание:

Пред повторното користење на пумпата, првин „исчистете ја“ за да спречите заостанување на некоја нечистотија – која може да влијае на работата на пумпата.

Складирање

Доколку постои опасност од замрзнување, расклопете ги опремата и додатоците, исчистете ги и складирајте ги на место заштитено од мраз.

Цел на употреба

Пумпата воглавно е наменета за употреба во подруми. Кога е инсталирана на дно на окното, пумпата спречува истекување во подрумот. Исто така може да се користи за снабдување со вода и за дренажа, како и во домаќинства, земјоделство, градинарство, цевководи и за други соодветни примени.



Опасност од оштетување на опремата!

Мразот ќе ги уништи електричните уреди и опремата, затоа што тие секогаш содржат вода.

ОТСТРАНУВАЊЕ



Уредите коишто се обележани со овој симбол, не смеат да се отстрануваат со останатиот отпад од домаќинството. Оваа електрична и електронска опрема мора да се отстрани – одделно.

Ве молиме проверете со Вашата локална самоуправа за можностите за правилно отстранување, однесете ја старата опрема на рециклирање или на други видови на повторна употреба.

На тој начин ќе помогнете во некои случаи да се избегне опасните материјали да дојдат во животната средина.

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Номинален напон	230V / 50Hz
Номинален излез	800 W
Тип на заштита	IPX8
Макс. висина на доставување	30 m
Макс. количина на испорака	6500 l/h
Макс длабочина на потопување	7 m
Макс. големина на зрно	1 mm



Внимание!

Опасност од оштетување на опремата!

Споменатата големина на зрно не се однесува на големина за чакал или камен, туку само за соодветни меки различни честички или слично.

Изјава за сообразност

Според Директивата 2014/35/EU за електрична опрема наменета за употреба во рамките на одредените граници на напон, Анекс IV



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината:

ПОТОПУВАЧКА ПУМПА Villager VSP 6500 M

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директивата 2014/35/EU за електрична опрема, која е наменета за употреба во рамките на одредени граници на напон
- Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директивата 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 01.11.2018

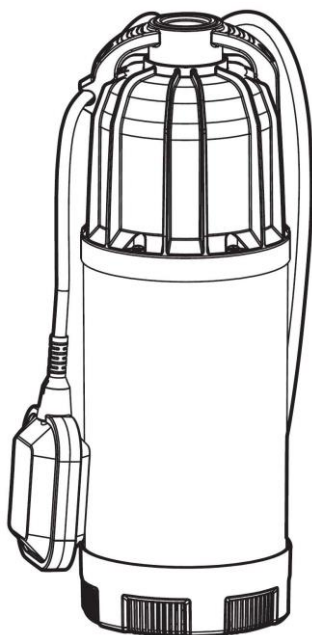
Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов

POMPĂ SUBMERSIBILĂ

Villager VSP 6500 M

INSTRUCȚIUNE ORIGINALĂ PENTRU

UTILIZARE



CE IPX8



PREZENTAREA ȘI SIGURANȚA

Vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați oferit-o cumpărând produsul nostru.

Citiți aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru utilizare ulterioară.

Acest dispozitiv este o pompă electrică. Se utilizează pentru pomparea apei și a altor aplicații similare în raport cu apa.

După deschiderea pachetului, Vă rugăm să vă asigurați că produsul este complet.

În cazul în care produsele sunt deteriorate sau lipsesc unele elemente, Vă rugăm să nu le utilizați, ci contactați vânzătorul.

Dacă acest produs este dat sau împrumutat unei alte persoane, asigurați-vă că ați dat această instrucțiune împreună cu dispozitivul.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1. Toate prizele electrice trebuie să fie împământate.
2. Pentru a transporta sau fixa echipamentul, nu trebuie folosit niciun cablu de alimentare.
3. Nu trageți cablul de alimentare peste muchia ascuțită și nu apăsați cablul de alimentare.
4. Tensiunea de alimentare a sursei de alimentare trebuie să fie aceeași cu tensiunea indicată pe plăcuță dispozitivului.
5. Pentru a evita situații periculoase, toate instalațiile și înlocuirea componentelor pot fi efectuate numai la service-urile autorizate.
6. Conexiunile electrice pot fi efectuate numai de electricieni calificați și trebuie să respecte reglementările aplicabile.
7. Pompa trebuie să fie conectată cu comutatorul – care reacționează la curentul de scurgere cu valorile nominale nu mai mari de 30mA.
8. Verificați conexiunea fișei înainte de utilizare. În caz că firul este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit într-un atelier autorizat – pentru a se evita oricel pericol.
9. Dispozitivul este potrivit pentru copii de peste opt ani. Persoanele cu dizabilități senzoriale sau fizice - pot utiliza acest dispozitiv numai sub supraveghere și trebuie să fie familiarizați cu siguranța, utilizarea și pericolele.
Copiilor nu le este permis să curățe și întrețină dispozitivul - nesupravegheați.
10. Contaminarea lichidului poate fi cauzată din cauza scurgerilor uleiurilor de lubrifiere.
11. Pompa de apă poate fi conectată la o fișă rezistentă la lovituri care este instalată în conformitate cu reglementările.
12. Nu utilizați pompa dacă ceva se găsește în apă.

13. În timpul curățării și întreținerii, asigurați-vă că ați deconectat pompa de la sursa de alimentare (scoateți fișa din priză).
14. Contactați un centru de service autorizat.
15. Conectorii pentru fișe și cabluri prelungitoare trebuie să fie impermeabili și nu trebuie plasați în apă. Mai mult, conectorii nu trebuie plasați pe sol. Se recomandă ca priza să fie la cel puțin **60 mm** de la sol.



Nerespectarea sfaturilor de siguranță – poate duce la pericole pe viață din cauza curentului!



Tipul și originea pericolului:

Nerespectarea sfaturilor de siguranță - poate duce la pericole pe viață din cauza curentului!

Nu reparați cablul de alimentare în caz că există deteriorări externe pe cablul de alimentare sau fișă.

Înainte de prima utilizare - trebuie fixată o sfoară suficient de lungă și puternică. Când pompa este scufundată în lichid, frânghia și mânerul pot fi folosite pentru echilibrarea pompei.

Instalacija

Opremi je neophodan prostor od najmanje 60 x 60cm.

Dubina potapanja opreme je u tehničkim parametrima.

Kada instalirate opremu, uverite se da uisni otvor neće biti blokiran stranim telom – kako bi se sačuvala stabilnost opreme.

Setarea comutatorului

1. Comutatorul este un mijloc care poate fi configurat continuu. Pentru aceasta, trebuie mai întâi să eliberați șuruburile. Poziția nivelului apei de control poate fi reglată prin setarea continuă a lungimii cablului de alimentare.
2. Înainte de pornirea pompei, obligatoriu verificați următoarele elemente:
3. Comutatorul plutitor trebuie instalat astfel încât să fie ușor să comutați între punctele ON și OFF. Acest lucru trebuie verificat iar întrerupătorul plutitor trebuie ridicat cu grijă și coborât din nou. În timp ce faceți acest lucru, acordați atenție stării de întrerupere a comutatorului.
4. Asigurați-vă că distanța dintre partea superioară a comutatorului plutitor și comutatorul ambreiajului de pe cărare nu este prea mică. Dacă distanța este prea mică, funcționarea normală nu poate fi garantată.

5. Când reglați comutatorul plutitor, asigurați-vă că întrerupătorul nu atinge baza înainte ca pompa să fie deschisă. Atenție: Există riscul funcționării în gol.
6. Setati comutatorul pentru a controla automat înălțimea nivelului apei prin reglarea poziției cablului comutatorului plutitor pe **șină (ghidaj)**.
7. Verificați următoarele elemente înainte de a începe munca cu pompa:
8. Comutatorul plutitor trebuie să fie fixat pe cărare, astfel încât acesta să poată pluti în mod normal, să controleze, să se oprească și să pornească. Aceasta trebuie verificat și comutatorul plutitor cu bilă trebuie ridicat și coborât cu grijă. În timp ce faceți acest lucru - acordați atenție statusului de pornire a comutatorului.
9. Asigurați-vă că distanța dintre partea superioară a comutatorului plutitor și comutatorul ambreiajului de pe cărare nu este prea mică. Dacă distanța este prea mică, funcționarea normală nu poate fi garantată
10. Când reglați comutatorul plutitor, asigurați-vă că întrerupătorul nu atinge baza înainte ca pompa să fie deschisă. Atenție: Există riscul funcționării în gol

**Pericol de deteriorare a echipamentului!**

Nu ridicați pompa ținând de cablu sau țeava de evacuare, din cauză că aceste cabluri și țeava de evacuare nu sunt rezistente la întindere adică tensiune - koji se javljaju usled težine pumpe.

Comutatorul plutitor trebuie să se deplaseze liber și pompa submersibilă nu se poate utiliza pe uscat.

**Atenție:**

Pentru manipulare cu sfoare: Nu utilizați pompa fără furtunul de presiune - pentru a se împiedica răsucirea pompei în jurul axului longitudinal. Cu ocazia utilizării permanente a pompei cu sfoară, temporar trebuie verificată sfoara, din cauză că se poate ajunge la ruperea acesteia din cauza utilizării prelungite.

MANIPULARE

Conectarea conductei de presiune

- Rotiți furtunul de presiune în orificiul de presiune. Toate conexiunile filetate trebuie sigilate cu bandă de etanșare filetată.
- Când utilizați furtunul, rotiți adaptorul corespunzător al furtunului la conectorul conductei de presiune.
- Atașați furtunul la adaptorul furtunului și fixați-l cu o clemă pentru furtun (câlcâi).

Dacă este folosit ocazional, utilizați furtunul corespunzător. Un furtun rigid cu o supapă de comandă este recomandat pentru utilizare într-o poziție fixă. Acest lucru se poate face la sfârșitul dispozitivului, pentru a evita returnarea lichidului. Utilizați o sfoară puternică - pentru a conecta mânerul pompei și a-l scufunda în fluid (care trebuie să fie transmis) la un anumit unghi, astfel încât partea inferioară a dispozitivului să nu aibă forma unui bule - pentru a preveni aspirarea bulelor. Coborâți încet echipamentul și când pompa este scufundată - aceasta poate fi setată. Pompa este situată în partea inferioară a recipientului de lichid. Atașați capătul cablului după coborâre, astfel încât acesta să poată fi manipulat de pompă atunci când este atârnat pe sfoară. Pompa poate funcționa după conectarea dispozitivului la rețeaua de alimentare.



Nu este permis ca pompa să transporte substanțe corozive, nici materii inflamabile și nici explozivi (precum ar fi benzina, petrolul, diluanții nitro și asemănător), grosimi, uleiuri, deșeuri din canalizație și asemănător precum și nămoluri cu mobilitate scăzută. Temperatura nu trebuie să depășească 35°C. Nerespectarea sfaturilor de siguranță –

REZOLVAREA PROBLEMELOR

În majoritatea cazurilor, va fi posibilă rezolvarea ușoară a problemelor - singuri. Înainte de a ne contacta, consultați tabela următoare pentru asistență tehnică. Acest lucru vă va ajuta să economisiți mult timp și să reduceți costurile.

Greșeala	Cauza	Rezolvarea problemelor
Pompa nu poate să pornească	1. Curen oprit. 2. Comutatorul plutitor nu este pornit.	1. Verificați alimentarea cu curent. 2. Ridicați comutatorul de plutire în sus.
Nu există apă	1. Evacuarea înfundată. 2. Conducta de presiune îndoită.	1. Curățiți evacuarea. 2. Setati furtunul.
Pompa nu se poate opri.	1. Fluturașul nu se poate scufunda.	1. Așezați pompa pe fundul fântânii așa cum este recomandat.

Flux redus.	1. Evacuarea înfundată. 2. Deșeurile și piesele mici cauzează uzura pieselor critice a pompei ceea ce reduce fluxul pompei.	1. Curățiți evacuarea. 2. Curățiți pompa și înlocuiți piesele uzate.
Pompa se oprește după o perioadă scurtă de timp.	1. În caz că apa ester foarte murdară, pompa se poate opri și protecția de căldură va opri alimentarea cu curent a motorului pompei de apă. 2. În caz că temperatura apei este foarte ridicată, protecția de căldură va împiedica alimentarea cu curent a motorului pompei de apă.	1. Opriți dispozitivul de alimentare și curățiți pompa de apă. 2. Asigurați-vă că temperatura apei nu a depășit 35°C.

CURĂȚIREA

Curățirea exteriorului unității

Curățiți cu apă curată. Îndepărtați contaminarea persistentă cu perie și detergent.

Spălați pompa într-un vas de apă curată și porniți-o pentru o perioadă scurtă de timp - pentru a spăla interiorul pompei.



Atenție:

Înainte de a utiliza din nou pompa, mai întâi „curățiți” pentru a îndepărta murdăria – care poate afecta funcționarea pompei.

Depozitarea

Dacă există riscul de îngheț, demolați echipamentul și accesoriile, curățați-l și depozitați-l într-un loc protejat de îngheț.

Scopul utilizării

Pompa principiu pentru utilizarea în suterren. Atunci când este instalată pe marginea acestuia, pompa împiedică scurgerile în suterren. La fel se poate utiliza pentru aprovizionarea cu apă și drenaj, precum și în gospodărie, agricultură, grădinărit, conducte și alte aplicații corespunzătoare



Pericol de deteriorarea echipamentului!

Gerul va distruge dispozitivele electrice și echipamentele, din cauză că acestea conțin apă.

ÎNDEPĂRTAREA (ARUNCAREA)



Dispozitivele marcate cu acest simbol nu trebuie îndepărtate (aruncate, depozitate) împreună cu alte deșeuri menajere. Trebuie să îndepărtați acest echipament electric și electronic - separat. Consultați autoritățile locale cu privire la posibilitățile de îndepărtare corespunzătoare. Prin eliminarea separată, trimiteți echipament vechi

de reciclare sau alte forme de reutilizare.

În acest fel, veți ajuta în anumite cazuri să evitați materialele periculoase care ajung în mediul înconjurător

PROPRIETĂȚILE TEHNICE

Tensiunea nominală	230V / 50Hz
Ieșirea nominală	800 W
Tipul protecției	IPX8
Înălțime maximă de	30 m
Cantitate maximă de	6500 l/h
Afuzimea maximă de	7 m
Mărimea maximă a	1 mm



Atenție!

Pericol de deteriorarea echipamentului!

Mărimea grăunțelor menționată nu se referă la pietriș și pietre ci doar la particulele moi corespunzătoare sau alte piese similare.

Declarația privind conformitatea

Conform Directivei 2014/35 / UE privind echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune, Annex IV



**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea mașinii:

POMPĂ SUBMERSIBILĂ Villager VSP 6500 M

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinelor
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind limitarea nivelului de emisiilor de zgomot
- Directiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

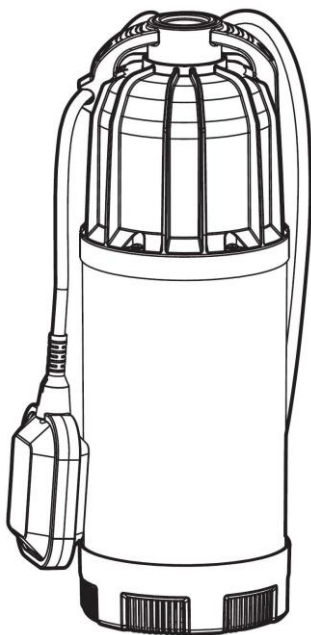
Localitatea / data: Ljubljana, 01.11.2018

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

PONÁRAJÚCE ČERPADLO

Villager VSP 6500 M

ORIGINÁLNY NÁVOD NA POUŽITIE



CE IPX8



PREZENTÁCIA A BEZPEČNOSŤ

Ďakujeme Vám za dôveru, ktorú ste nám preukázali kúpou nášho výrobku..

Prečítajte si tieto pokyny a schovajte si ich kvôli neskoršiemu použitiu.

Toto zariadenie je elektrické čerpadlo. Používa sa na čerpanie vody a ostatné podobné použitia týkajúce sa vody.

Po otvorení balenia, prosíme Vás, aby ste sa presvedčili, že je výrobok kompletný.

Pokiaľ sú výrobky poškodené alebo nejaké prvky chýbajú, prosíme Vás, aby ste ich nepoužívali, ale sa obrátili na predajcu.

Pokiaľ tento výrobok dávate alebo požičiavate inej osobe, so zariadením jej povinne dajte aj tento návod.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. Všetky elektrické zástrčky musia byť uzemnené.
2. Ani jeden napájací kábel nesmie byť používaný na prepravu alebo fixovanie výbavy.
3. Neťahajte napájací kábel cez ostré hrany a nestláčajte (a netlačte) napájací kábel.
4. Napätie napájacieho kábla musí byť rovnaké ako napätie uvedené na štítku zariadenia s technickými charakteristikami – ktorý sa nachádza na samotnom zariadení.
5. Aby sa zabránilo nebezpečným situáciám, všetky inštalácie a výmeny komponentov sa smú vykonať len zo strany oprávneného servisového strediska.
6. Elektrické prípojky smú vykonávať len profesionálni kvalifikovaní elektrikári s dodržiavaním všeobecných a miestnych predpisov.
7. Čerpadlo musí byť pripojené s prúdovým chráničom – ktorý reaguje na prúd úniku nominálnej hodnoty nie väčšej ako 30mA.
8. Preverte prípojku zástrčky pred prevádzkou. Pokiaľ je drôt poškodený, musí byť vymenený v oprávnenej servisovej opravovni – aby sa zabránilo akémukoľvek nebezpečenstvu.
9. Zariadenie je vhodné pre deti staršie ako osem rokov. Osoby so zmyslovou a telesnou poruchou alebo nedostatkami – smú používať toto zariadenie len pod dozorom a musia byť oboznámené s bezpečnosťou, spôsobom použitia a nebezpečenstvami.
Deťom nie je dovolené umývať alebo udržiavať výbavu – bez dozoru.
10. Kontaminácia tekutinou môže byť zapríčinená únikom olejovacieho oleja.
11. Čerpadlo na vodu môže byť pripojené k zásuvke odolné úrazom, ktorá je zmontovaná v súlade s predpismi.

12. Nepoužívajte čerpadlo pokiaľ je niekto vo vode.
13. Pri čistení a údržbe, povinné odpojte čerpadlo z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky).
14. Obráťte sa na oprávnenú servisovú službu.
15. Prípojky na zástrčky a predlžovacie káble musia byť vodoodolné a nesmú byť dávané do vody. Okrem toho, prípojky sa nesmú dávať na zem. Odporúča sa, aby zásuvka bola najmenej 60mm od zeme.



Nedodržiavanie bezpečnostných rád – môže spôsobiť života ohrozenie v dôsledku elektriny!



Typ a zdroj nebezpečenstva:

Nedodržiavanie bezpečnostných rád – môže spôsobiť života ohrozenie v dôsledku elektriny!

Neopravujte napájací kábel pokiaľ sú tam vonkajšie poruchy na napájacom kábli alebo na zásuvke.

Pred prvým použitím – treba pripojiť dostatočne dlhú a silnú šnúru. Keď sa čerpadlo ponorí do tekutiny, šnúra a páčka sa môžu používať na balansovanie čerpadla.

Inštalácia

Výbave je nutný priestor od najmenej 60x60cm.

Hĺbka ponárania výbavy je v technických parametroch.

Keď nainštalujete výbavu, presvedčte sa, aby sací otvor nebol zablokovaný cudzím telesom – aby sa zachovala stabilita výbavy.

Nastavovanie spínača

1. Prepínač je prostriedok, ktorý môže byť kontinuovane nastavený. Preto, najprv musíte uvoľniť skrutky. Poloha ovládacej výšky vody prerušenia môže byť nastavená kontinuovane nastavovaním dĺžky kábla napájania.
2. Povinne preverte nasledujúce položky pred začiatkom prevádzky čerpadla:
3. Plávací spínač musí byť nainštalovaný, aby bolo ľahké prehadzovanie medzi ON a OFF bodmi prerušenia. Toto má byť preverené, a plávací spínač má pozorne byť zdvihnutý a spustený znovu. Kým toto robíte, dávajte pozor na status prerušenia spínača.
4. Zabezpečte, aby rozmedzie medzi hrotom plávacieho spínača a spínky spínača na dráhe nebolo príliš malé. Pokiaľ je rozmedzie príliš malé, nemožno zaručiť normálnu prácu.

5. Keď nastavujete plávací spínač dávajte pozor, aby sa spínač nedotkol základu predtým ako je čerpadlo otvorené. Výstraha: Existuje nebezpečenstvo prevádzky na sucho.
6. Nastavte spínač, aby automaticky kontroloval výšku hladiny vody nastavovaním polohy kábla plávacieho spínača na dráhe (vedení).
7. Prehliadajte nasledujúce položky pred začiatkom práce s čerpadlom:
8. Plávací spínač musí byť zatiahnutý na dráhe tak, že môže normálne plávať, kontrolovať, vypínať a zapínať. Toto treba preveriť a plávací guľový spínač sa má opatrne zdvihnúť a spustiť. Kým toto robíte – dávajte pozor na status zapnutia spínača.
9. Zabezpečte, aby rozmedzie medzi hrotom plávacieho spínača a spínky spínača na dráhe nebolo príliš malé. Pokiaľ je rozmedzie príliš malé, nemožno zaručiť normálnu prevádzku.
10. Keď nastavujete plávací spínač dávajte pozor, aby sa spínač nedotkol základu predtým ako je čerpadlo otvorené. Výstraha: Existuje nebezpečenstvo prevádzky na sucho.



Pozor!

Nebezpečenstvo poškodenia výbavy!

Nedvíhajte čerpadlo držiak ho za kábel alebo potláčajúcu hadicu, lebo tieto káble a potláčajúce hadice nie sú navrhnuté na zaťažovaciu pevnosť, ktorá sa zjavuje v dôsledku váhy čerpadla.

Plávací spínač musí mať možnosť voľne sa pohybovať a ponárajúce čerpadlo nemožno používať v suchom okolí.



Pozor:

Na obsluhu šnúrou: Nepracujte s čerpadlom bez potláčajúcej hadice, aby sa zabránilo tomu, že sa čerpadlo zavinie okolo pozdĺžnej osy. Pri nepretržitom použití, stav šnúry sa musí prehliadať občas, lebo môže dôjsť k prasknutiu po dlhšej dobe používania.

OBSLUHA

Pripájanie potláčajúceho vedenia

- Zakrúťte potláčajúcu hadicu na prípojku tlaku. Všetky závitové spojenia musia byť zatesnené závitovou tesniacou páskou.
- Keď používate hadicu, zakrúťte zodpovedajúci adaptér hadice k prípojke potláčajúceho vedenia.

- Pripevnite hadicu na adaptér hadice a zabezpečte upínadlom hadice (pohlavkom). Pokiaľ sa používa občas, používajte zodpovedajúce potrubie. Pevné potrubie s ovládacím ventilom sa odporúča na použitie v zafixovanej polohe. Toto možno urobiť na konci zariadenia, aby sa zabránilo vrácaniu tekutiny.

Používajte silnú šnúru – aby ste spojili rukoväť čerpadla a ponorte do tekutiny (ktorá sa má prenášať) pod určitým uhlom tak, že spodná strana zariadenia nemá formovanie bublín – aby sa zabránilo tomu, aby bubliny boli vysané. Pomaly spustite výbavu a keď je čerpadlo ponorené – možno ho zase nastaviť. Čerpadlo je umiestnené na dne nádoby s tekutinou. Pripevnite koniec šnúry po ponorení tak, že je možné obsluhovať čerpadlo keď visí na šnúre. Čerpadlo môže prevádzkovať po pripojení k napájacej sieti.



Nie je dovolené, aby čerpadlo prepravovalo korozívne látky, ani horľavé ani výbušné látky (ako sú benzín, nafta, nitro rozpúšťadla a pod.), masti, oleje, odpad z kanalizácie a pod. ako aj nepohyblivý kalný odpad. Teplota tekutiny nesmie presiahnuť 35°C.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Vo väčšine prípadov bude možné vyriešiť problémy ľahko – sami. Predtým ako nás skontaktujete, prehládajte nasledujúcu tabuľku pre technickú podporu. Toto Vám pomôže ušetriť veľa času a znížiť náklady.

Porucha	Príčina	Riešenie problému
Čerpadlo nemožno spustiť	1. Vypnutá elektrina. 2. Plávací spínač nie je zapnutý.	1. Preverte napájanie prúdom. 2. Zdvihnite plávací spínač nahor.
Nie je tam voda	1. Upchatie sania. 2. Potláčajúca hadica je ohnutá.	1. Vyčistíte sanie. 2. Nastavte hadicu.
Čerpadlo nemožno zatvoriť.	1. Plavák sa nemôže poroniť.	1. Dajte čerpadlo na dno vertikálnej studne správne.
Slabé prúdenie.	1. Upchatie sania. 2. Odpadky a častky zapríčiňujú opotrebovanie kritických dielov, čo znižuje prúdenie čerpadla.	1. Vyčistíte sanie. 2. Vyčistíte čerpadlo a vymeňte opotrebované

		diely.
Čerpadlo sa zatvára po krátkej dobe.	1. Pokiaľ je voda príliš špinavá, čerpadlo sa môže zastaviť a teplotný chránič vypne dodávanie elektriny do motoru vodného čerpadla. 2. Pokiaľ je teplota vody príliš vysoká, teplotný chránič zruší dodávanie elektriny do motora vodného čerpadla.	1. Odpojte zariadenie z napájania a vyčistite čerpadlo na vodu. 2. Presvedčte sa, že max teplota vody nepresahuje 35°C.

ČISTENIE

Čistenie vonkajšej časti zariadenia

Vymyte čistou vodou. Odstráňte odolnú kontamináciu kefou a saponátom.

Ponorte čerpadlo do nádoby s čistou vodou a vypnite po krátku dobu – aby ste vymyli vnútro čerpadla.



Pozor:

Pred opätovným použitím čerpadla, najprv „vyčistíte“, aby ste zabránili tomu, že zostane nejaká špina – ktorá môže vplývať na fungovanie čerpadla.

Skladovanie

Pokiaľ existuje nebezpečenstvo mraznutia, rozložte výbavu a doplnky, vyčistite ich a skladujte na mieste ochránenom pred mrazom.

Určenie použitia

Čerpadlo je väčšinou určené na použitie v pivniciach. Keď je nainštalované na dne okna, čerpadlo zabráňuje úniku v pivnici. Tiež ho možno používať na dodávanie vody a drenáž, ako aj v domacnostiach, v poľnohospodárstve, v záhradníctve, vo vedeniach potrubí a v iných zodpovedajúcich použitíach.



Nebezpečenstvo poškodenia výbavy!

Mraz zničí elektrické zariadenia a výbavu, lebo ony vždy obsahujú vodu.

ODSTRÁŇOVANIE (VYHADZOVANIE)



Zariadenia, ktoré sú označené týmto symbolom, nesmú sa odstraňovať (vyhadzovať, likvidovať) s ostatným odpadom z domácnosti. Túto elektrickú a elektronickú výbavu musíte odstrániť – oddelne.

Prosíme Vás, aby ste preverili s Vašou miestnou samosprávou o možnostiach správneho odstraňovania. Spôsobom oddeleného odstraňovania, posielate starú výbavu na recyklovanie alebo na iné spôsoby opätovného použitia.

Týmto spôsobom pomôžete, aby sa v niektorých prípadoch zabránilo, aby sa nebezpečné látky dostali do životného prostredia.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Nominálne napätie	230V / 50Hz
Nominálny výstup	800 W
Typ ochrany	IPX8
Max výška doručovania	30 m
Max množstvo doručovania	6500 l/h
Max hĺbka ponárania	7 m
Max. veľkosť zrna	1 mm



Nebezpečenstvo poškodenia výbavy!

Uvedená veľkosť zrna sa netýka štrku alebo kameňa, ale len zodpovedajúcich mäkkých rozličných častočiek alebo podobných

Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve určenom k použitiu v rámci určitých rozmedziach napätia, Príloha IV



Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

PONÁRAJÚCE ČERPADLO VSP 6500 M

Popis stroja:

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve, ktoré je určené k použitiu v určitých rozmedziach napätia
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager S.R.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 01.11.2018

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager[®]

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu